



ТЕЛЕФОНЫ

0 (800) 800 130  
(050) 462 0 130  
(063) 462 0 130  
(067) 462 0 130

130  
COM.UA

Интернет-магазин  
автотоваров



SKYPE

km-130

**АВТОМАГНИТОЛЫ** — Магнитолы • Медиа-ресиверы и станции • Штатные магнитолы • CD/DVD чейнджеры • FM-модуляторы/USB адаптеры • Flash память • Переходные рамки и разъемы • Антенны • Аксессуары | **АВТОЗВУК** — Акустика • Усилители • Сабвуферы • Процессоры • Кроссоверы • Наушники • Аксессуары | **БОРТОВЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ** — Универсальные компьютеры • Модельные компьютеры • Аксессуары | **GPS НАВИГАТОРЫ** — Портативные GPS • Встраиваемые GPS • GPS модули • GPS трекеры • Антенны для GPS навигаторов • Аксессуары | **ВИДЕОУСТРОЙСТВА** — Видеорегистраторы • Телевизоры и мониторы • Автомобильные ТВ тюнеры • Камеры • Видеомодули • Транскодеры • Автомобильные ТВ антенны • Аксессуары | **ОХРАННЫЕ СИСТЕМЫ** — Автосигнализации • Мотосигнализации • Механические блокираторы • Имобилайзеры • Датчики • Аксессуары | **ОПТИКА И СВЕТ** — Ксенон • Биксенон • Лампы • Светодиоды • Стробоскопы • Оптика и фары • Омыватели фар • Датчики света, дождя • Аксессуары | **ПАРКТРОНИКИ И ЗЕРКАЛА** — Задние парктроники • Передние парктроники • Комбинированные парктроники • Зеркала заднего вида • Аксессуары | **ПОДОГРЕВ И ОХЛАЖДЕНИЕ** — Подогревы сидений • Подогревы зеркал • Подогревы дворников • Подогревы двигателей • Автохолодильники • Автокондиционеры • Аксессуары | **ТЮНИНГ** — Виброизоляция • Шумоизоляция • Тонировочная пленка • Аксессуары | **АВТОАКСЕССУАРЫ** — Радар-детекторы • Громкая связь Bluetooth • Стеклоподъемники • Компрессоры • Звуковые сигналы, СГУ • Измерительные приборы • Автопылесосы • Автокресла • Разное | **МОНТАЖНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ** — Установочные комплекты • Обивочные материалы • Декоративные решетки • Фазоинверторы • Кабель и провод • Инструменты • Разное | **ПИТАНИЕ** — Аккумуляторы • Преобразователи • Пуско-зарядные устройства • Конденсаторы • Аксессуары | **МОРСКАЯ ЭЛЕКТРОНИКА И ЗВУК** — Морские магнитолы • Морская акустика • Морские сабвуферы • Морские усилители • Аксессуары | **АВТОХИМИЯ И КОСМЕТИКА** — Присадки • Жидкости омывателя • Средства по уходу • Полироли • Ароматизаторы • Клеи и герметики | **ЖИДКОСТИ И МАСЛА** — Моторные масла • Трансмиссионные масла • Тормозные жидкости • Антифризы • Технические смазки



В магазине «130» вы найдете и сможете купить в Киеве с доставкой по городу и Украине практически все для вашего автомобиля. Наши опытные консультанты предоставят вам исчерпывающую информацию и помогут подобрать именно то, что вы ищете. Ждем вас по адресу

<https://130.com.ua>

## HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH

Kurzer Weg 1-5, D-15859 Storkow  
phone: +49 (0) 33678 687 72  
fax: +49 (0) 33678 610 44  
info@h-germany.de



Premium Qualitäts-Kindersitze



H-GERMANY.DE

## MultiFix AERO+

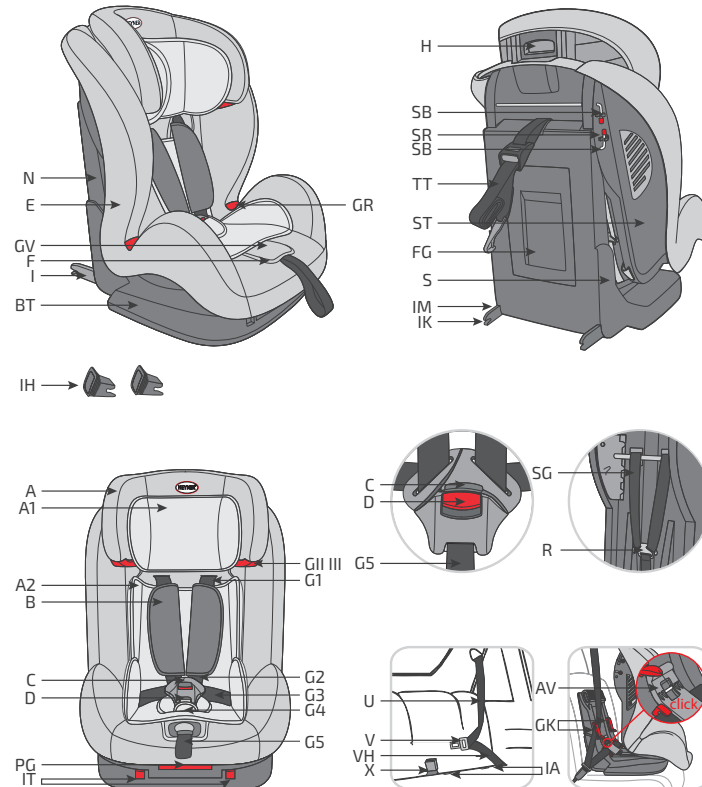
### Bedienanleitung



9-36 kg

9 Monate - 12 Jahre

Premium Qualitäts-Kindersitze





H-GERMANY.DE

# HEYNER® MultiFix AERO+

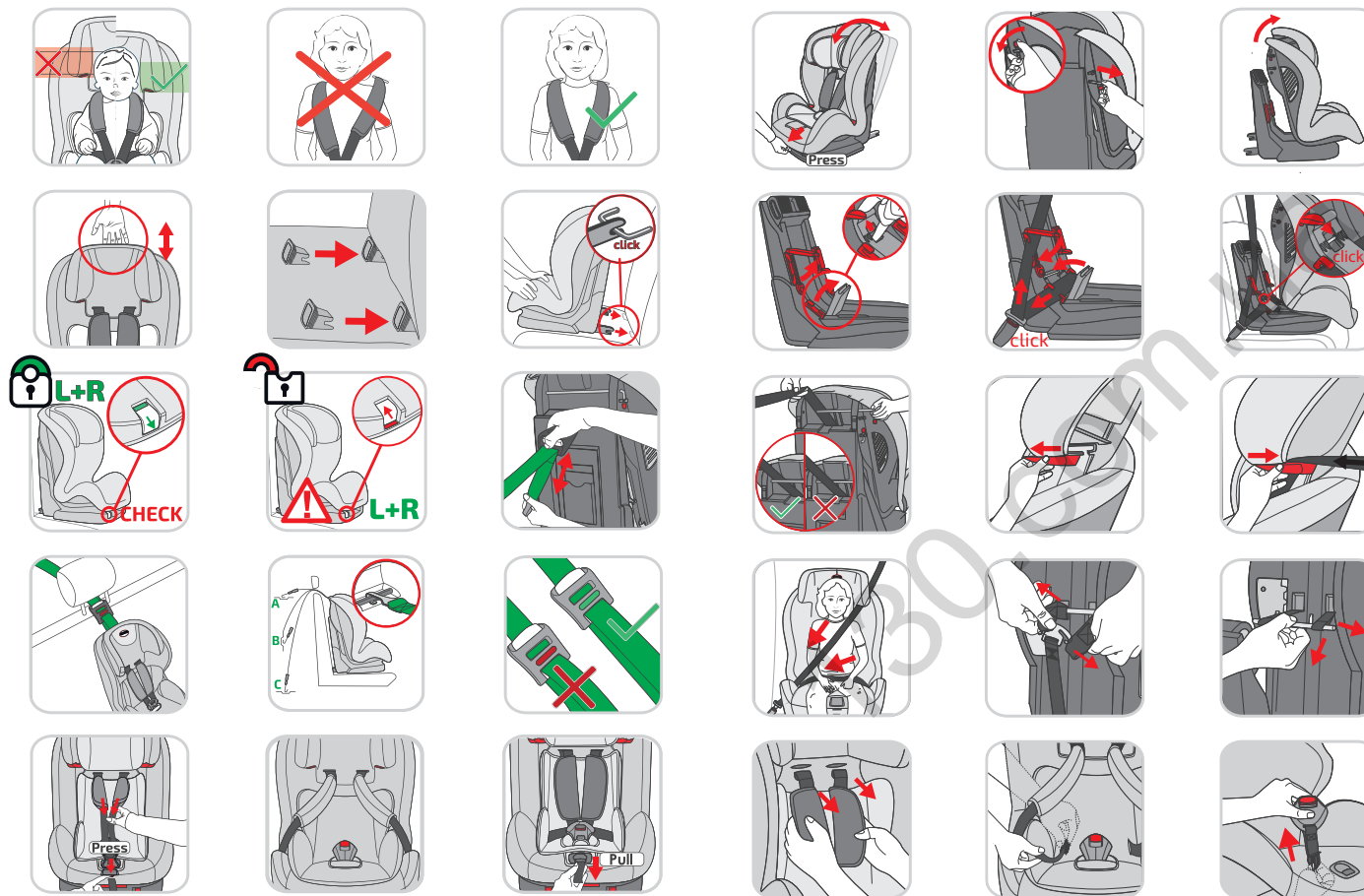
Gruppe I + II + III (Alter ca. 9 Monate bis 12 Jahre, Kindergewicht 9 bis 36 kg)

Bedienanleitung D

Instruction Manual GB

Инструкция по обслуживанию RUS

Sahipleri klavuzu TR



|     |   |       |
|-----|---|-------|
| 1.  | Altersgruppe I (9 kg bis 18 kg Y) .....                               | S. 5  |
| 1.1 | Verwendung HEYNER® MultiFix AERO+ als Autokindersitz .....            | S. 5  |
| 1.2 | Anpassen des HEYNER® MultiFix AERO+ an die Kindesgröße .....          | S. 7  |
| 1.3 | Befestigung mit ISOFIX und Top Tether .....                           | S. 9  |
| 1.4 | Befestigung mit dem Dreipunktgurt Ihres Autos .....                   | S. 12 |
| 1.5 | Das Kind im HEYNER® MultiFix AERO+ .....                              | S. 15 |
| 2.  | Altersgruppe II + III (ab 15-36 kg) .....                             | S. 16 |
| 2.1 | Ausbau des sitzeigenen 5-Punkt-Gurtsystems .....                      | S. 16 |
| 2.2 | Einbau / Befestigung des Sitzes in Gruppe II, III (ab 15-36 kg) ..... | S. 18 |
| 3.  | Pflegeanleitung .....   | S. 20 |
| 4.  | Sicherheitshinweise .....   | S. 21 |
| 5.  | Und noch ein paar Tipps zum Schluss .....                             | S. 24 |

|    |                            |                       |                            |    |                         |
|----|----------------------------|-----------------------|----------------------------|----|-------------------------|
| A  | - Kopfstütze               | GR                    | - Gurtführung              | TT | - Top Tether            |
| A1 | - Kopfkissen               | Gr III                | - Gurtbandführung          | U  | - Diagonalgurt des      |
| A2 | - Reduzierkissen           | Gruppe II (15-25kg)   |                            |    | Auto- Dreipunktgurtes   |
| B  | - Schulterpolster          | Gruppe III (22-36 kg) |                            | V  | - Schließung des        |
| BT | - Basisteil                | GV                    | - Gurtversteller           |    | Auto- Dreipunktgurtes   |
| C  | - Schließungen             | GK                    | - Gurtklemme               | W  | - Beckengurt des        |
| D  | - Gurtschloss              | BK                    | - Beckengurtklemme         |    | Auto- Dreipunktgurtes   |
| E  | - Sitzbezug                | H                     | - Verstellhebel Kopfstütze | X  | - Gurtschloss des       |
| F  | - Einstellerabdeckung      | N                     | - Rückenlehne              |    | Auto- Dreipunktgurtes   |
| FG | - Fach Gebrauchsanweisung  | PG                    | - Positionsgriff           | IA | - ISOFIX-Anker          |
| G  | - 5-Punkt-Gurtsystem       | R                     | - Gurtanker                | IH | - ISOFIX-Einbauhilfen   |
| G1 | - Schultergurtdurchführung | S                     | - Installationsaufkleber   | IK | - ISOFIX-Klemmen        |
| G2 | - Hosenträgergurte         | SB                    | - Sicherungsbolzen         | IM | - ISOFIX-Arme           |
| G3 | - Hüftgurt                 | SG                    | - Schulterpolstergurte     | IT | - ISOFIX-Entriegelungs- |
| G4 | - Schrittgurt              | SR                    | - Sicherungsriegel         |    | tasten                  |
| G5 | - Zentralverstellgurt      | ST                    | - Sitzteil                 |    |                         |

## 1. Altersgruppe I (9 kg bis 18 kg Y)

### 1.1 Verwendung HEYNER® MultiFix AERO+ als Autokindersitz

Vielen Dank, dass Sie sich zur Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug für diesen HEYNER® Kindersitz entschieden haben.

Der HEYNER® MultiFix AERO+ ist zugelassen für den Einbau MIT ISOFIX und OHNE nur mit dem 3-Punktgurt des Autos.

Bitte nehmen sie sich ausreichend Zeit für die richtige Bedienung. Die maximale Sicherheit und den Komfort kann der Sitz nur bei einem korrekten Einbau gewährleisten.

Die Bedienanleitung sollten Sie immer zusammen mit dem Sitz führen.

Bitte prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob Ihr Auto mit ISO-FIX-Ankern (IA) und Top Tether (TT) für diesen Sitz zugelassen ist!

Lesen Sie dazu die Betriebsanweisung des Fahrzeugherstellers. Seine optimalen Sicherheitseigenschaften kann der Sitz nur zur Wirkung bringen, wenn er vorschriftsmäßig verwendet wird.



## 1.1.2 Sicherung mit ISOFIX und Top Tether „Universal“ für G I (9-18kg)

Für die Befestigung mit ISOFIX und Top Tether besteht eine „Universale“ Genehmigung. Daher können sie diesen Sitz nur in bestimmten Fahrzeugen nutzen. Die zugelassenen Fahrzeuge prüfen sie bitte mithilfe der Typenliste.

Die aktuelle Version finden Sie auf [www.h-germany.de](http://www.h-germany.de). Der HEYNER® MultiFix AERO+ Kindersitz ist ausgelegt und geprüft entsprechend der europäischen Anforderung für Kindersicherheitsausstattung (ECE R 44/04). Nehmen sie irgendwelche Änderungen am Kindersitz vor, verliert diese Zulassung ihre Gültigkeit.

Wird der Sitz auf dem Beifahrersitz genutzt, schieben Sie diesen bitte so weit wie möglich nach hinten und beachten die Hinweise im Fahrzeug-Handbuch.

### ACHTUNG:

Die Zulassung erlischt, sobald Sie am Auto-Kindersitz etwas verändern. Änderungen darf ausschließlich der Hersteller vornehmen. Der HEYNER® MultiFix AERO+ darf ausschließlich zur Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug verwendet werden.

Nutzen Sie den Kindersitz niemals als Sitzgelegenheit oder Spielzeug. Sichern Sie Ihr Kind oder den Kindersitz niemals mit einem 2-Punkt-Gurt. Wird Ihr Kind im Kindersitz nur mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall schwer verletzt werden.

Die Montage darf nur von Erwachsenen ausgeführt werden!





## 1.2 Anpassen des HEYNER® MultiFix AERO+ an die Kindesgröße

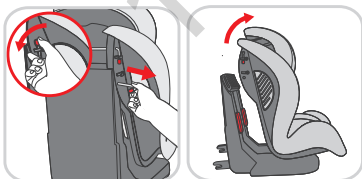
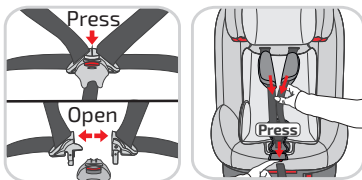
### 1.2.1 Vorbereitung

Der HEYNER® MultiFix AERO+ ist mit einem Kopfkissen (A1) und einem Reduzierkissen (A2) ausgestattet.

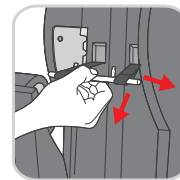
Die Kissen sind für den besonderen Schutz von kleinen Kindern mit einem Gewicht von 9kg – 18kg vorgesehen. Wir empfehlen, diese erst zu entfernen, wenn das Kind dafür zu groß ist, spätestens wenn das Kind 18 kg wiegt.

### So entfernen Sie das Reduzierkissen:

- Öffnen Sie das Gurtschloss (D)
- Lockern Sie die Gurte
- Schieben Sie das Sitzteil (ST) durch Betätigen des Positionsgriiffs (PG) in die Liegeposition.
- Entriegeln Sie den Sicherungsbolzen (SB) und ziehen diesen heraus. Jetzt ist das Sitzteil (ST) entriegelt und wird nach vorn geklappt.



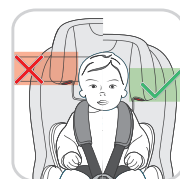
- Lösen Sie die Gurtenden des Hosenträgergurts (G2) auf der Rückseite des Sitzteils (ST) aus dem Gurtanker (R)
- Danach können Sie die Hosenträgergurte (G2) und die Schulterpolstergurte (SG) aus der Verstellereinrichtung lösen und die beiden Gurtenden durch die Schultergurtdurchführungen (G1) herausziehen.
- Jetzt können Sie das Kopfkissen entfernen.
- Danach führen Sie die Gurtenden wieder durch die Schultergurt durchführungen (G1) und befestigen die Gurtenden wieder am Gurtanker und an der Verstellereinrichtung.
- Klappen Sie das Sitzteil (ST) zurück und führen Sie den Sicherungsbolzen (SB) wieder in die Basislöcher (BL) ein und verriegeln den Sicherungsbolzen (SB).
- Achtung: der Sicherungsbolzen (SB) muss das Sitzteil (ST) wieder vollständig mit dem Basisteil (BT) verriegeln.



### 1.2.2 Höhenanpassung der Kopfstütze (A) und der Schultergurte an die Größe Ihres Kindes

Nur eine optimal eingestellte Kopfstütze gewährleistet maximale Sicherheit. Die Kopfstütze sollte so eingestellt sein, dass das integrierte 5-Punkt-Gurtsystem (G) auf Schulterhöhe des Kindes verläuft.

Bitte achten sie darauf dass die Gurte weder hinter dem Rücken des Kindes oder auf Höhe der Ohren verlaufen.



Die HEYNER® Kindersitze besitzen ein eigenes 5-Punkt-Gurtsystem (G).

Die Größe des Gurtsystems passen Sie an Ihr Kind an, indem Sie die Kopfstütze (A) verstellen. Stellen Sie dazu den HEYNER® Kindersitz auf einen normalen Stuhl und setzen Sie das Kind hinein.

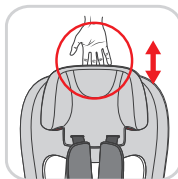
Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, müssen die Schulterpolstergurte (SG) je nach Größe des Kindes direkt über den Schultern verlaufen, nicht zu hoch und nicht zu tief.

Zur Anpassung der Höhe der Kopfstütze (A) an die Größe Ihres Kindes, greifen Sie von hinten an die Kopfstütze und ziehen Sie den Verstellhebel (H) nach oben. Nun können Sie, je nach Größe Ihres Kindes, die Kopfstütze (A) in die gewünschte Höhe verstellen. Sobald Sie die richtige Höhe erreicht haben, lassen Sie den Verstellhebel (H) los und die Kopfstütze (A) rastet in der gewünschten Höhe ein.

### 1.3 Befestigung mit ISOFIX und Top Tether

#### 1.3.1 Voraussetzungen

Für die Befestigung mit ISOFIX und Top Tether besteht eine „Universale“ Genehmigung. Daher können sie diesen Sitz nur in bestimmten Fahrzeugen nutzen. Die zugelassenen Fahrzeuge prüfen sie bitte mithilfe der Typenliste. Die aktuelle Version finden Sie auf [www.h-germany.de](http://www.h-germany.de).

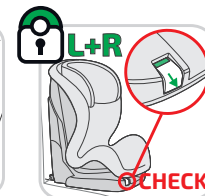
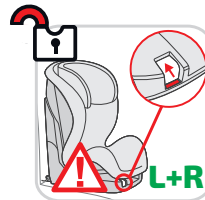
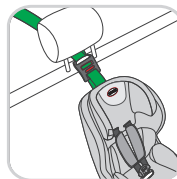
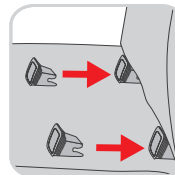


### 1.3.2 Platzierung auf dem Fahrersitz

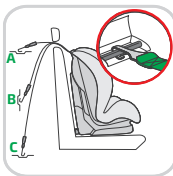
Bevor Sie den HEYNER® MultiFix AERO+ auf den Autositz platzieren, befestigen Sie bei Bedarf die zwei mitgelieferten Einbauhilfen (IH) an den ISOFIX-Ankern (IA) in Ihrem Auto. Die ISOFIX-Befestigungspunkte finden Sie zwischen der Sitzfläche und der Rückenlehne des Autositzes. Legen sie den Top Tether (TT) über den Kindersitz. Stellen Sie den HEYNER® MultiFix AERO+ Kindersitz in Fahrtrichtung auf den Autositz. Überprüfen Sie die Sicherheitsindikatoren. Diese müssen beide **ROT** sein. Sind die Sicherheitsindikatoren **ROT**, drücken Sie die Entriegelungstasten bis sie ein deutliches >>click<< hören.

Führen Sie nun die beiden ISOFIX-Klemmen (IK) zu den ISOFIX-Ankern (IA) am Auto und rasten diese jeweils ein, bis Sie ein <<click>> hören. Auf den Entriegelungstasten erscheinen die **GRÜNEN** Sicherheitsindikatoren. Bitte prüfen Sie anhand der Sicherheitsindikatoren an **BEIDEN SEITEN**, ob der Sitz richtig mit den beiden ISOFIX-Ankern (IA) des Autos verbunden ist. Die rote Markierung darf nicht mehr zu sehen sein.

Nur eine korrekte Befestigung **BEIDER KLEMMEN** gewährleistet den vorgesehenen Halt des Sitzes und die Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug!!!



Nehmen Sie nun den Top Tether (TT) und führen ihn unter der Kopfstütze des Fahrzeugs entlang zum passenden Top Tether Verankerungspunkt des Fahrzeugs. Diesen entnehmen Sie bitte Ihrer Betriebsanleitung des Autos. Haken Sie den Top Tether ein und ziehen Sie den Gurt straff.



Bitte prüfen Sie noch einmal, ob der Kindersitz fest auf dem Sitz befestigt ist.

**ACHTUNG:** Wurde der Top Tether (TT) korrekt befestigt, erscheint am Sicherungsknopf eine grüne Markierung.

**VORSICHT!** Achten Sie darauf, dass Sie anstatt des TopTether-Verankerungspunkts nicht den Gepäckhaken benutzen.

Nur wenn der **HEYNER® MultiFix AERO+** mit den ISOFIX Anker (IA) und dem Top Tether (TT) vorschriftsmäßig im Autositz eingebaut ist, kann der Sitz Ihr Kind optimal schützen.

Suchen Sie an Ihrem Fahrzeug nach diesem Symbol:



Nur wenn der **HEYNER® MultiRelax AERO Fix** mit den ISOFIX Anker (IA) und dem Top Tether (TT) vorschriftsmäßig im Autositz eingebaut ist, kann der Sitz Ihr Kind optimal schützen.



### 1.3.3 Lösen von ISOFIX und Top Tether

Achten Sie darauf dass, der Sitz sich nicht in der Liegeposition befindet. Entspannen Sie den Top Tether (TT) durch Drücken der Entsicherungstaste und lösen ihn vom Verankerungspunkt des Fahrzeugs.

Legen den Top Tether (TT) über den Kindersitz. Drücken Sie die Entriegelungstasten. Mit einem hörbaren >>click<< entriegelt die ISOFIX Verankerung. Sie können den Kindersitz jetzt entfernen.



### 1.4 Befestigung des HEYNER® MultiFix AERO+ mit dem Dreipunktgurt Ihres Autos

#### 1.4.1 Voraussetzungen

Der Sitz kann auf allen zugelassen Sitzen Ihres Fahrzeugs verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Zum optimalen Schutz, verwenden Sie Autokindersitze vorzugsweise auf dem Rücksitz. Der Sitz darf **NICHT** auf dem mittleren Rücksitz nur mit dem Beckengurt befestigt werden!



#### 1.4.2 Installation und Befestigung auf dem Autositz

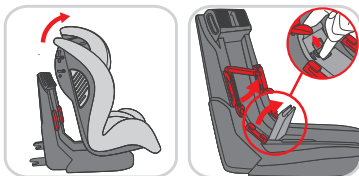
- Schieben Sie das Sitzteil (ST) durch Betätigen des Positionsgriiffs (PG) in die Liegeposition.
- Entriegeln Sie den Sicherungsriegel (SR) und ziehen Sie den unteren Sicherungsbolzens (SB) raus.



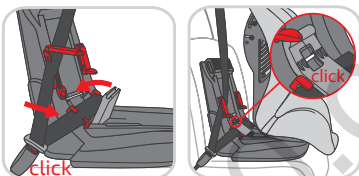
## Deutsch

Jetzt ist das Sitzteil (**ST**) entriegelt und kann nach vorn geklappt werden.

- Öffnen Sie die rote Gurtklemme (**GK**) und die Beckengurtklemme (**BK**) am Kindersitz.
- Ziehen Sie nun den Autogurt zwischen dem Sitzteil (**ST**) und dem Kindersitz hindurch in Richtung des Fahrzeug-Dreipunktgurtschlosses (**X**).
- Rasten Sie die Schlosszunge (**V**) vom Dreipunktgurt des Fahrzeugs in das Dreipunktgurtschloss (**X**) mit einem hörbaren >>click<< ein.

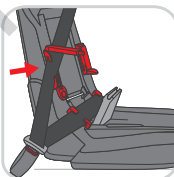


Achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist.



Den Beckengurt (**W**) führen Sie nun waagrecht durch die roten Gurtnasen (**GN**) und der geöffneten Beckengurtklemme (**BK**). Prüfen Sie, dass der Beckengurt straff in den Gurtnasen und der Beckengurtklemme (**BK**) liegt und schließen Sie die Beckengurtklemme (**BK**).

Legen Sie nun den Diagonalgurt in die geöffnete rote Gurtklemme (**GK**) die dem Gurtschloss am nächsten ist. Achten Sie darauf, dass der Gurt nur durch eine der beiden Gurtklemmen (**GK**) verläuft. Schließen Sie die Klemme erst nach dem Straffen des Dreipunktgurtes.



## Deutsch

Straffen Sie den Dreipunktgurt indem Sie zunächst am Gurt in der Nähe des Dreipunktgurtschlosses (**X**) ziehen. Nun ziehen Sie den Diagonalgurt (**U**) straff nach oben in Richtung Aufrollmechanismus. Klemmen Sie den Gurt durch Schließen und Verriegeln der Gurtklemme (**GK**) fest.

Jetzt klappen Sie das Sitzteil (**ST**) zurück, führen den unteren Sicherungsbolzen (**SB**) wieder ein und verriegeln abschließend den Sicherungsriegel.

**Achtung:** der Sicherungsbolzen (**SB**) muss das Sitzteil (**ST**) wieder vollständig mit dem Basisteil (**BT**) verriegeln.

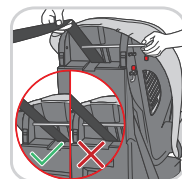
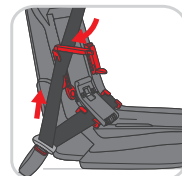
Öffnen Sie nun den oberen Sicherungsbolzen (**SB**) und ziehen diesen soweit heraus, dass Sie den Diagonalgurt des Autos dahinterlegen können.

Achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist.

Anschließend führen Sie den Sicherungsbolzen (**SB**) wieder ein und verriegeln abschließend den Sicherungsriegel (**SR**).

**Achtung:**

Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemmt ist. Die Gurte des Gurtankers (**R**) dürfen dabei nicht festgeklemmt werden. Bitte folgen Sie strikt den Zeichnungen und Montagehinweisen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

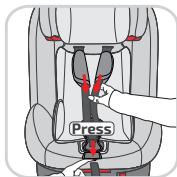




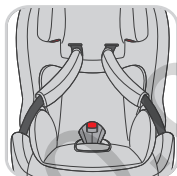
## 1.5 Das Kind im HEYNER® MultiFix AERO+

### 1.5.1 Sichern des Kindes

Lockern Sie die Schultergurte durch Drücken des Gurtverstellers (GV) und ziehen Sie die Hosenträgergurte (G2) zu sich hin. **ACHTUNG:** Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern. Öffnen Sie das Gurtschloss (D) und das Gurtsystem (G).

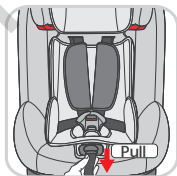


Legen Sie die Hosenträgergurte (G2) nach links und rechts auf den Seiten ab. Nun setzen Sie das Kind so in die Sitzfläche des HEYNER® MultiFix AERO+, dass sich das Gesäß tief in der Sitzmulde befindet. Fügen Sie die beiden Schlosszungen (C) des Hosenträgergurts (G2) zusammen und verbinden Sie diese mit dem Gurtschloss (D) bis ein deutliches >>click<< zu hören ist.



Vergewissern Sie sich durch ziehen am Zentralverstellgurt (G5), dass die Hosenträgergurte (G2) flach und eng am Kind anliegen und nicht verdreht sind. Vermeiden Sie vor allem im Winter zu dicke Kleidung unter dem Gurt.

**WICHTIG:** Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemmt ist. Prüfen Sie ebenfalls die Beckengurte. Diese dürfen nicht verdreht sein und sollten so niedrig wie möglich über der Hüfte des Kindes verlaufen.



Bitte folgen Sie strikt den Zeichnungen und Montagehinweisen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

## 1.5.2 Sitz- und Liegepositionen des Kindes

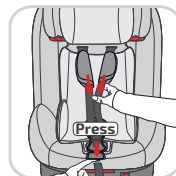
Die HEYNER® Kindersitze sind mit einem Verstellmechanismus ausgestattet. Die Bedienung erfolgt einfach und schnell mit nur einer Hand. Durch betätigen des Positionsriffes (PG) bringen Sie die den Sitz in die gewünschte Position für Ihr Kind.



## 2. Altersgruppe II + III (ab 15-36 kg)

### 2.1 Ausbau des sitzeigenen 5-Punkt-Gurtsystems (G)

Lockern Sie die Schultergurte durch Drücken des Gurtverstellers (GV) und ziehen Sie die Hosenträgergurte (G2) zu sich hin.



Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern. Schieben Sie das Sitzteil (ST) durch Betätigen des Positionsriffes (PG), der sich unter dem Zentralverstellgurt (G5) befindet, in die am weitesten zurückgelehnte Position (Liegeposition).

Entriegeln Sie den unteren Sicherungsriegel (SR) des Sicherheitsbolzens (SB) oben an der Rückseite des Basisteils (BT).

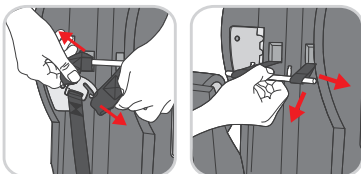
Ziehen Sie den Sicherheitsbolzen (SB) seitwärts aus den Basislöchern heraus.



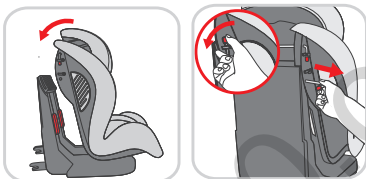
Jetzt ist das Sitzteil (ST) entriegelt und wird nach vorn geklappt.



Lösen Sie die Gurtenden des Hosenträgergurts (**G2**) auf der Rückseite des Sitzteils (**ST**) aus dem Gurtanker (**R**). Danach können Sie die Hosenträgergurte (**G2**) und die Schulterpolstergurte (**SG**) aus der Versteleinrichtung lösen und die beiden Gurtenden durch die Schultergurtdurchführungen (**G1**) herausziehen.



Jetzt klappen Sie das Sitzteil (**ST**) zurück und führen Sie den unteren Sicherungsbolzen (**SB**) seitwärts in die Basislöcher hinein. Verriegeln Sie abschließend den Sicherungsriegel (**SR**) des Sicherungsbolzens (**SB**) oben an der Rückseite des Basisteils (**BT**).

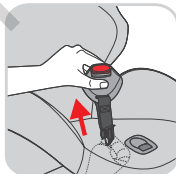


### Achtung:

Der Sicherungsbolzen (**SB**) muss das Sitzteil (**ST**) wieder vollständig mit dem Basisteil (**BT**) verriegeln.

Um den Schrittgurt zu entfernen schieben Sie den Gurt zusammen mit der Metallplatte von unten nach oben aus dem Sitzteil.

Jetzt können Sie das 5-Punkt-Gurtsystem vollständig entfernen. Den Zentralverstellgurt (**G5**) verstauen Sie unter der Einstellerabdeckung (**F**).



### 2.2 Einbau / Befestigung des Sitzes in Gruppe II, III (ab 15-36 kg)

Die ISOFIX Einrichtung ist in G II und G III nur als zusätzliche Fixierung zugelassen. Sie können den Sitz mit ISOFIX (**I**) befestigen, um ein verrutschen des Sitzes zu vermeiden. Bitte folgen Sie den Punkten in Abschnitt 1.3

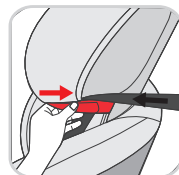


### ACHTUNG:

Bitte informieren sie sich in ihrem Fahrzeughandbuch über die zugelassenen Sitzplätze.

Setzen Sie Ihr Kind in den HEYNER®MultiFix AERO+ Kindersitz.

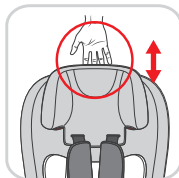
Öffnen Sie die rote Gurtführung an der Kopfstütze und legen Sie den Diagonalgurt des Fahrzeuges durch die Schultergurtdurchführung. Anschließend verschließen Sie diese wieder. Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, sollte der Schultergurt in der Mitte der Schulter entlanglaufen.



### ACHTUNG:

Der Gurt darf sich nicht verdrehen.

Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, muss die Kopfstütze korrekt an das Kind angepasst sein. Sobald Sie die richtige Höhe erreicht haben, lassen Sie den Verstellhebel (**H**) los und die Kopfstütze (**A**) rastet in der gewünschten Höhe ein.



Nun führen Sie den Beckengurt (**W**) mit der Schloszlunge (**V**) über die Armlehnen des Kindersitzes zum Dreipunktgurtschlöss und rasten die Schloszlunge (**V**) vom Dreipunktgurt des Fahrzeugs in das Dreipunktgurtschlöss mit einem hörbaren »click« ein. Achten Sie darauf das sie den mit dem Gurt den roten Markierungen folgen.



### WICHTIG:

Der Diagonalgurt sollte mittig über die Schulter, der Beckengurt so tief wie möglich über die Leistenbeuge laufen.

Vergewissern Sie sich, dass der Diagonalgurt exakt verläuft, und nicht zu nahe am Hals des Kindes vorbeiführt. Alle Gurte müssen straff am Kind anliegen und dürfen nicht verdreht sein. Zwischen Gurte und Körper des Kindes darf nur eine flache Hand passen.

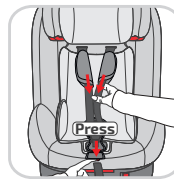
Richten Sie eventuelle Gurthöhenversteller im Fahrzeug auf die Größe des Kindes und des Kindersitzes ein.

Überprüfen Sie den Verlauf der Gurte und die Höhe der Kopfabstützung von Zeit zu Zeit und passen Sie diese dem wachsenden Kind an.

Bitte folgen Sie strikt den Zeichnungen und Montagehinweisen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

### 3. Pflegeanleitung

Lockern Sie die Schultergurte durch Drücken des Gurtverstellers (**GV**) und ziehen Sie die Hosenträgergurte (**G2**) zu sich hin.



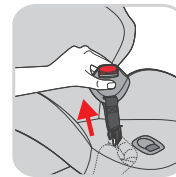
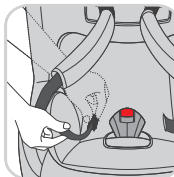
Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern.

Lösen Sie die Gurtenden des Hosenträgergurts (**G2**) auf der Rückseite des Sitzteils (**ST**) aus dem Gurtanker (**R**).



Danach können Sie die Hosenträgergurte (**G2**) und die Schulterpolstergurte (**SG**) aus der Verstellereinrichtung lösen und die beiden Gurtenden durch die Schultergurt-durchführungen (**G1**) herausziehen.

Um den Schrittgurt zu entfernen, schieben Sie den Gurt zusammen mit der Metallplatte von unten nach oben aus dem Sitzteil. Der Bezug kann nun einfach über den Schrittgurt abgezogen und bei 30°C gewaschen werden.



Gurte und Schlöss dürfen nicht gewaschen werden.

### ACHTUNG:

Bitte nicht schleudern. Nicht im Trockner trocknen. Achten Sie beim Beziehen der **HEYNER®** Kindersitze wieder auf die richtige Verankerung der Hosenträgergurte (**G2**) im Gurtanker (**R**) sowie der Schulterpolstergurte (**SG**).

Sichern Sie den richtigen Verlauf aller Gurte. Falls Sie sich unsicher fühlen machen Sie sich VOR dem Abnehmen der Teile einige Fotos.

### 4. Sicherheitshinweise

Der Autokindersitz **HEYNER® MultiFix AERO+** ist nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme ECE 44/04 geprüft und zugelassen.

Das Prüfzeichen E mit der Zulassungsnummer finden Sie auf der Rückseite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.

Bitte nehmen Sie sich ausreichend Zeit um den Sitz wie beschrieben in Ihrem Auto zu nutzen.

Diese Zulassung verliert Ihre Gültigkeit, wenn Sie Änderungen am Sitz vornehmen. Diese können die Sicherheit reduzieren oder gänzlich nehmen.

Der **HEYNER® MultiFix AERO+** darf nicht als Sitz oder Spielzeug im Haushalt verwendet werden. Bei anderweitiger Nutzung besteht Verletzungsgefahr.

- Bitte prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob der Sitz für Ihr Auto zugelassen ist!
- Die Kindersitze sind nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit ISOFIX-Ankern + Top Tether und / oder Dreipunktgurten ausgerüstet sind, die nach der ECE-Regelung Nr.16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt wurden. Die Sitze sollten vorrangig auf Rücksitzen verwendet werden, die auch mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind.
- Die Gurtbänder der **HEYNER®** Kindersitze müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden.
- Es ist unzulässig, irgendwelche Änderungen an Kinderrückhaltesystemen vorzunehmen.
- Achten Sie darauf, dass sämtliche Teile des Kindersizes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!
- Bei auftretenden Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder den Hersteller.
- Der **HEYNER® MultiFix AERO+** sollte stets im Auto gesichert werden, auch wenn sich kein Kind im Sitz befindet.
- Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern oder zur Prüfung an den Hersteller senden - zusammen mit einem Unfallbericht.
- Das Kinderrückhaltesystem von **HEYNER®** kann über viele Jahre verwendet werden. Da kann es vorkommen, dass Gebrauchs- und Verschleißteile - zum Beispiel der Sitzbezug - erneuert werden müssen.
- Der Kindersitz darf niemals ohne Original-Stoffbezug benutzt werden.
- Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Bezüge der Firma **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** verwenden.



- Der Bezug kann bei 30 Grad oder mit der Hand und einem milden Waschmittel gewaschen werden. Bitte beachten Sie die Anleitung des Waschetiketts.
- Die Plastikteile können mit Seifenwasser gereinigt werden. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Die Schulterpolster können in lauwarmen Wasser mit einem milden Waschmittel gereinigt werden.
- Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit dem Autokindersitz mit. Zum Schutz Ihres Kindes:
- Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt die korrekte Befestigung des Sitzes.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Auto-Kindersitz im Fahrzeug.
- Schieben Sie den Vordersitz weit genug nach vorn, damit die Füße Ihres Kindes nicht an die Rückenlehne stoßen oder unangenehm eingeklemmt oder verdreht werden.
- Solange der Kindersitz unbenutzt ist, schützen sie den Kindersitz gegen intensive und direkte Sonneneinstrahlung. Es ist möglich, dass er sich durch intensive Sonneneinstrahlung sehr stark erwärmt. Vor allem das Gurtschloss kann unangenehm heiß werden.
- Lassen Sie ihr Kind immer von der Gehwegseite in oder aus dem Fahrzeug steigen.
- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen.

### **ACHTUNG:**

Bitte entfernen Sie niemals das Gurtschloss vom Gurt!

- Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit dem Autokindersitz mit.

### **5. Und noch ein paar Tipps zum Schluss:**

- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage - sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen. Deshalb sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres Pkw angegurtert sind. Nichtangegurterte Personen im Fahrzeug können beim Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen.
- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin oder unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.
- Falls vorhanden benutzen Sie immer die Kindersicherung in den Pkw-Türen, die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.
- Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im oder am Fahrzeug.

**Index / pages**

|  |      |
|--|------|
| 1. Age group I (9 kg to 18 kg Y) .....   | 5.26 |
| 1.1 Use of the HEYNER® MultiFix AERO+ as child car seat .....  | 5.26 |
| 1.2 Adjusting the child size .....   | 5.28 |
| 1.3 Fixing with ISOFIX and Top Tether HEYNER® MultiFix AERO+ .....   | 5.30 |
| 1.4 Securing the HEYNER® MultiFix AERO+<br>with the three-point belt of your car .....                                   | 5.33 |
| 1.5 The child in the HEYNER® MultiFix AERO+ .....  | 5.35 |
| 2. Age group II + III (from 15-36 kg) .....  | 5.36 |
| 2.1 Removing the children's seat own 5-point belt system (G) .....   | 5.36 |
| 2.2 Installation / Fixing with ISOFIX (WITHOUT Top Tether)<br>and the three-point belt of the car (semi-universal) ..... | 5.38 |
| 3. Care instructions .....   | 5.40 |
| 4. Important Safety notices .....  | 5.41 |
| 5. Some final hints .....  | 5.44 |

**Operating Instructions**

|    |                                  |         |                      |    |                          |
|----|----------------------------------|---------|----------------------|----|--------------------------|
| A  | headrest                         | GII III | strap positioning    |    |                          |
| A1 | a head cushion                   |         | Group II (15-25kg)   | U  | Diagonal belt of the     |
| A2 | infant insert                    |         | Group III (22-36 kg) |    | three-point vehicle belt |
| B  | shoulder pads                    | H       | adjusting lever      | V  | Lock tongue of the       |
| BT | base                             |         | headrest             |    | three-point vehicle belt |
| C  | buckle tongues                   | GV      | belt adjuster        | VH | connection hook          |
| D  | seat belt buckle                 | GK      | belt clip            | W  | lap belt of the          |
| E  | seat cover                       | BK      | lap belt clamp       |    | three-point vehicle belt |
| F  | adjuster cover                   | N       | backrest             | X  | buckle of the            |
| FG | pocket for<br>instruction manual | PG      | positioning handle   |    | three-point vehicle belt |
| G  | 5-point harness system           | S       | belt anchor          |    |                          |
| G1 | shoulder belt paths              | SB      | installation sticker | I  | ISOFIX                   |
| G2 | harness straps                   | SG      | safety bolt          | IA | ISOFIX anchors           |
| G3 | waist belt                       | SR      | shoulder straps      | IH | ISOFIX mounting aids     |
| G4 | buckle belt                      | ST      | safety catch         | IK | ISOFIX terminals         |
| G5 | Central harness belt             | TT      | seat                 | IM | ISOFIX arms              |
| GR | belt guide                       |         | Top Tether           | IT | ISOFIX release buttons   |

**1. Age group I (9 kg to 18 kg Y)**

**1.1 Use of the HEYNER® MultiFix AERO+ as child car seat**

Thank you for choosing this HEYNER® child car seat to secure your child in the car.

The HEYNER® MultiFix AERO+ is approved for the installation **WITH** and **WITHOUT** ISOFIX as it can be used only with the 3-point belt of the car. Please take enough time to read and understand these instructions carefully.

Only if the seat is correctly installed, maximum safety and comfort can be achieved. Always keep this instruction manual with the child car seat.

Please check before use, if your car is approved for ISOFIX anchors (**IA**) and Top Tether (**TT**) for this seat! You should be able to find this information by reading the instruction manual of the vehicle manufacturers. Optimum safety features of this seat can only be brought into effect, if it is used properly.



## 1.1.2 Securing with ISOFIX and Top Tether „Universal“ for G I (9-18kg)

For securing the child car seat with ISOFIX and Top Tether there is a "universal" approval.

For this reason, these seats can only be used in certain cars. Please check the approved vehicles based on the vehicle type list.

The current version can be found at [www.h-germany.de](http://www.h-germany.de).

The HEYNER® MultiFix AERO+ child car seat is designed and tested according to the European requirements for child safety equipment (ECE R 44/04). The approval loses its validity, if you make any changes to the seat. If the seat is used on the passenger seat, please slide it as far as possible backwards and comply with the instructions of the vehicle manual.

**Attention:** The license loses its validity as soon you make any changes to the car seat. Amendments must only be carried out by the manufacturer. The HEYNER® MultiFix AERO+ must only be used to secure your child in the vehicle.

Never use the child car seat as additional seating nor as a toy. Never secure your child or the car seat itself with a two-point seat belt. If your child is only secured with a two-point seat belt it can result during an accident in serious injury or even death.

The installation must only be carried out by an adult!



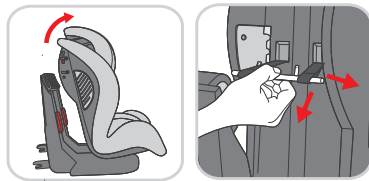
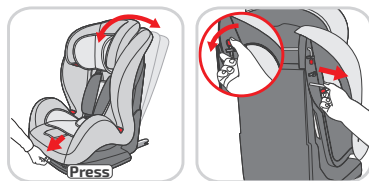
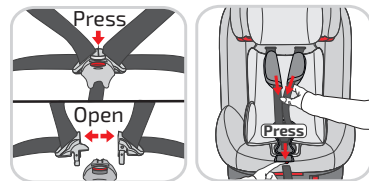
## 1.2 Adjusting the child size

### 1.2.1 Preparation

The HEYNER® MultiFix AERO+ is equipped with a head cushion (A1) and infant insert (A2). The cushions are intended for the special protection of small children with a weight of 9kg - 18kg. We recommend removing these only when the child is too big for them, at least if the child weighs 18kg.

#### To remove the infant insert:

- Open seat belt buckle (D).
- Loosen the straps
- Push the seat (ST) into the lying position by operating the positioning handle (PG).
- Unlock the safety bolt (SB) and remove it. Now the seat (ST) is unlocked and can be folded forward.
- At the back of the seat (ST) loosen the strap ends of the harness strap (G2) from the belt anchor (R)
- Then you can remove the harness straps (G2) and shoulder straps (SG) from the adjustment device.
- Pass the two belt ends through the shoulder belt glands (G1).
- Now remove the head cushion.



## English

- Then pass the two belt ends through the shoulder belt glands (**G1**) again. Attach the belt ends to the belt anchor and the adjustment device.
- Fold the seat (**ST**) back and insert the safety bolt (**SB**) back into the base holes (**BL**). Finally, lock the safety bolt (**SB**).
- **Caution:** the safety bolt (**SB**) must completely lock the seat (**ST**) to the base (**BT**) again.



### 1.2.2 Height adjustment of the headrest (A) and the harness straps (G2) to the size of your child.

Only a well adjusted headrest ensures maximum safety. The headrest should be adjusted so that the integrated 5-point harness system (**G**) runs at shoulder height of the child.

Please make sure that the belts are not behind the child's back or at the level of the child's ears.

The HEYNER® children's car seats have their own 5-point harness system (**G**). Adjust the size of the harness system to your child by adjusting the headrest (**A**). Place the HEYNER® child car seat on a normal chair and place the child inside.

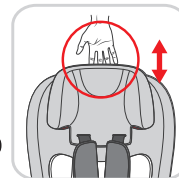
In order to ensure an optimal belt path, the shoulder straps (**SG**) have to extend directly above the shoulders depending on the size of the child, not too high and not too low.



## English

To adjust the height of the headrest (**A**) to the size of your child touch the back of the headrest and pull the adjusting lever (**H**) up.

Now you can, depending on the size of your child, adjust the headrest (**A**) to it's desired height. As soon you have reached the correct height, release the adjusting lever (**H**) and the headrest (**A**) snaps into the desired height.



GB

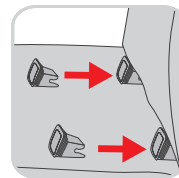
### 1.3 Fixing with ISOFIX and Top Tether HEYNER® MultiFix AERO+

#### 1.3.1 Requirement

For mounting with ISOFIX (**I**) and Top Tether (**TT**) there is a „universal“ approval: You can only use this type of seat in certain vehicles.

Based on the vehicle type list, please check the approved vehicles.

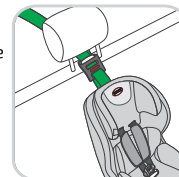
The current version can be found at [www.h-germany.de](http://www.h-germany.de).



#### 1.3.2 Positioning on the vehicle seat

Before placing the HEYNER® MultiFix AERO+ on the car seat, fasten if necessary in your vehicle the two supplied mounting aids (**IH**) to the ISOFIX anchors (**IA**). The ISOFIX mounting points are located between the seat and the backrest of the car seat.

Place the Top Tether (**TT**) over the child car seat.





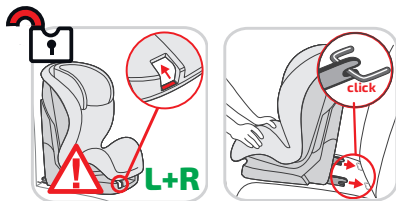
## English

Position the **HEYNER® MultiFix AERO+** on the car seat in direction of travel.

Check the safety indicators.

These must both be **red**.

If the safety indicators (**red**) are not visible, press the green release tabs until you hear an audible << **click** >>.



Now put the two ISOFIX terminals (**IK**) on to the ISOFIX anchors (**IA**) in the car and click them into place until you hear a << **click** >>.

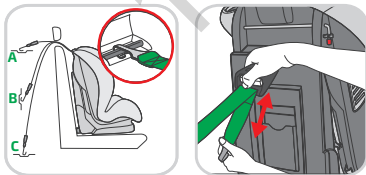
On the release buttons **green** safety indicators will be visible.

Please check with the help of the safety indicators on **BOTH SIDES**, if the seat is properly connected with the two ISOFIX anchors (**IA**) of the car. The red markings must not be visible anymore.

Only a proper fixing of **BOTH TERMINALS** ensures that the seat is secured properly and offers full protection to your child in the car!!!

Now take the Top Tether (**TT**) and guide it under the head rest along to the appropriate Top Tether anchor point of the car.

This can be found in the instruction manual of the car. Click the Top Tether into place and pull the belt tightly.



## English

Please check once more, if the child car seat is securely fixed onto the seat.

**Attention:** If the Top Tether (**TT**) has been correctly fixed, a green marking appears on the safety button.

**Precaution!** Make sure you do not accidentally use the luggage hooks instead of the Top Tether anchoring point.

Only if the **HEYNER® MultiFix AERO+** with the ISOFIX anchors (**IA**) is properly installed in the car the children's car seat can achieve optimal safety for your child.

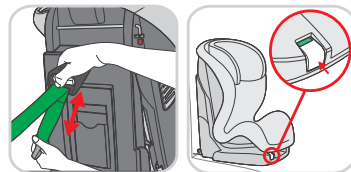
Look out for this symbol in your vehicle:



### 1.3.3 How to remove ISOFIX and Top Tether

Make sure that the seat is not in lying down. Loosen the Top Tether (**TT**) by pressing the release button and remove it from the anchorage point of the vehicle. Place the Top Tether (**TT**) over the child car seat.

Press the release buttons. With an audible >> **click** << the ISOFIX anchoring is unlocked. Now you can remove the child car seat.



## 1.4 Securing the HEYNER® MultiFix AERO+ with the three-point belt of your car

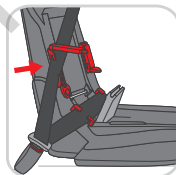
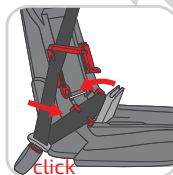
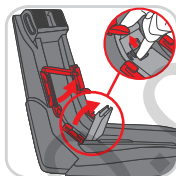
### 1.4.1 Requirements

The seat can be used on all approved seats of your vehicle fitted with a three-point belt. For best protection, use the child car seat seats preferably on the back seats. The seat must NOT be placed in the middle rear seat as it only has a lap belt!

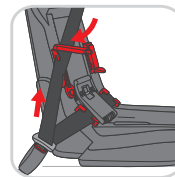


### 1.4.2 Installation and mounting on to the car seat

- Push the seat (ST) into the lying position by pressing the positioning handle (PG).
- Unlock the safety catch (SR) and pull out the lower safety bolt (SB). Now the seat (ST) is unlocked and can be pushed forward.
- Open the red belt clamp (GK) and the lap belt clamp (BK) of the child seat.
- Now pull the car belt between the seat (ST) and the child car seat in the direction of the vehicle's three-point belt buckle (X).



Push the lock tongue (V) from the three-point belt of the vehicle into the three-point belt buckle (X) with an audible „click“. Be sure that the belt is not twisted. Now feed the lap belt (W) horizontally through the red belt noses (GN) and the open lap belt clamp (BK). Check that the lap belt lies tight in the belt noses and the lap belt clamp (BK). Now close the lap belt clamp (BK). Insert the diagonal belt into the opened red belt clamp (GK) which is the closest to the buckle. Make sure that the belt runs only through one of the two belt clamps (GK). Do not close the clamp until the three-point belt has been tightened.



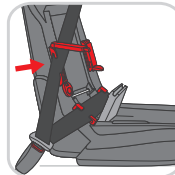
Tighten the three-point belt by pulling it closer to the three-point belt buckle (X). Now draw the diagonal belt (U) tautly upwards in the direction of the retraction mechanism. Fix the belt by closing and locking the belt clamp (GK). Now fold the seat (ST) back, secure the lower safety pin (SB) and the safety catch again.



**Caution:** the safety bolt (SB) must lock the seat (ST) completely with the base (BT) again.

Now, open the upper safety pin (SB) and pull it out, so that you can put the diagonal belt of the car behind it. Ensure that the belt is not twisted. Then, reinsert the safety pin (SB) and lock the security latch afterwards.

**IMPORTANT:** Make sure that the strap of the three-point belt is neither twisted nor jammed. The straps of the belt anchor (R) must not be clamped. Please follow the instruction drawings and assembly details carefully. If you have any questions, please contact your dealer, the importer or the manufacturer.



## 1.5 The child in the HEYNER® MultiFix AERO+

### 1.5.1 Securing the child

Loosen the shoulder straps by pressing the belt adjuster (GV) and pull the harness straps (G2) towards you.

**Attention:** Do not pull on the shoulder pads.

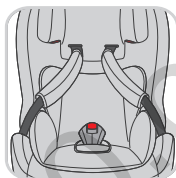
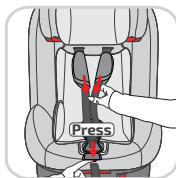
Open the seat belt buckle (D) and the belt system (G). Place the harness straps (G2) to the left and to the right side. Now place the child into the seat of the HEYNER® MultiFix AERO+ so that the buttocks press deeply into seat.

Insert the two buckle tongues (C) of the harness strap (G2) and connect it to the belt buckle (D) until you hear a clear „click“ sound.

By pulling on the central adjusting belt (G5) make sure that the harness belts touch the child firmly and are not twisted. Avoid thick clothing under the belt especially in the winter.

**IMPORTANT:** Make sure that the strap of the three-point belt is neither twisted nor jammed. Also check the lap belts. These must not be twisted and should be as low as possible above the child's hip.

Please follow the instruction drawings and assembly details carefully. If you have any questions, please contact your dealer, the importer or the manufacturer.



## 1.5.2 Sitting and reclining positions of the child

The HEYNER® children's car seats are fitted with an adjustment mechanism. The operation is quick and easy with just one hand. By pressing the positioning handle (PG), you are able to bring the seat in the desired position for your child.



GB

## 2. Age group II + III (from 15-36 kg)

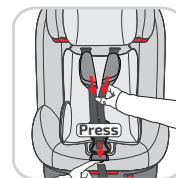
### 2.1 Removing the children's seat own 5-point belt system (G)

Loosen the shoulder straps by pressing the belt adjuster (GV) and pull the harness straps (G2) towards you.

Do not pull on the shoulder pads. Push the seat (ST) in the furthest reclined position (lying position) by pressing the positioning handle (PG), which is located under the central harness belt (G5).

Release the safety catch (SR) of the safety bolt (SB) at the top of the back of the base unit (BT) and pull out the lower safety bolt (SB) sideways from the base holes.

Now the seat (ST) is unlocked and can be pushed forward.



## English

Release the belt ends of the harness straps (**G2**) on the back of the seat (**ST**) from the belt anchor (**R**) and pull out the two ends of the belts through the shoulder belt path (**G1**).

Now unhook the shoulder straps (**SG**) out of the connecting hook (**VH**).

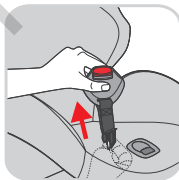
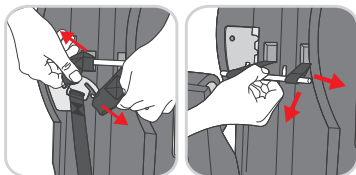
Fold the seat (**ST**) backwards and place the safety bolt (**SB**) sideways into the base holes.

Finally lock the safety catch (**SR**) of the safety bolt (**SB**) at the top of the back of the base (**BT**).

**Caution:** the safety bolt (**SB**) must lock the seat (**ST**) completely with the base (**BT**) again.

To remove the crotch strap, slide the belt together with the metal plate from the top to the bottom of the seat. Now you can completely remove the 5-point harness system.

Store away the central harness belt (**G5**) under the adjuster cover (**F**).



## English

### 2.2 Installation / Fixing with ISOFIX (WITHOUT Top Tether) and the three-point belt of the car (semi-universal)

The ISOFIX device is only permitted as an additional fixing in G II and G III. You can attach the seat with ISOFIX (**I**) to avoid that the seat slips. Please follow the points in section 1.3.

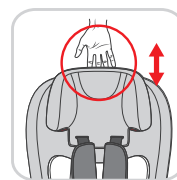
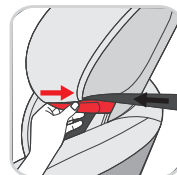
**ATTENTION:** Please check in your vehicle hand book which car seats are suitable and are approved.

Place your child in the **HEYNER®MultiFix AERO+** child car seat. Open the red belt guide at the head rest and put the diagonal belt of the vehicle through the shoulder belt guide. Afterwards, relock it. In order to ensure an optimum belt guide, the shoulder belt should run along the middle of the shoulder.

Let the shoulder strap of the vehicle run through the belt guide slot. The shoulder strap should run in the middle of the shoulder to ensure an optimal belt path.

**CAUTION:** The belt must not be twisted. The head rest must be properly adjusted according to your child.

To adjust the height of the headrest (**A**) to the size of your child, pull the headrest from the front and move the adjusting lever (**H**) upwards. Now you can adjust the headrest (**A**) to the desired height. The distance between the lower edge of the headrest and the shoulder of the child should be two finger widths. Once you have reached the correct height, release the adjusting lever (**H**) and the headrest (**A**) snaps into the desired height.



Now run the lap belt (**W**) with the lock tongue (**V**) over the armrests of the child car seat towards the three-point belt buckle and secure the lock tongue (**V**) from the three-point belt of the vehicle into the three-point belt buckle with an audible << **click** >>.



### IMPORTANT:

The diagonal belt should be centred over the child's shoulder, the lap belt should run as low as possible over the groin.

Make sure that the diagonal strap is straight and not too close to the child's neck. All straps must be tight against the child's body and must not be twisted.

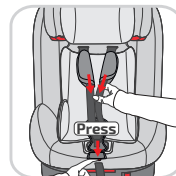
Between the straps and the body of the child may only fit a flat hand. Customize the belt height adjuster in the vehicle to the size of the child and size of the child car seat.

Check the path of the belts and the headrest height from time to time and adapt them to your growing child.

Please follow the instruction drawings and assembly details carefully. If you have any questions, please contact your dealer, the importer or the manufacturer.

### 3. Care instructions

Release the belt ends of the harness belt (**G2**) on the back of the seat (**ST**) from the belt anchor (**R**) and pull out the two ends of the belts



GB

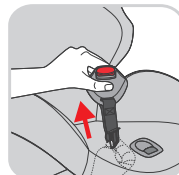
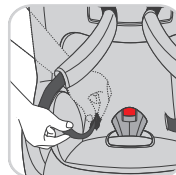
through the shoulder belt path (**G1**).

Then unhook the shoulder straps (**SG**) from the connecting hook (**VH**). Loosen the belt ends of the harness strap (**G2**) on the back of the seat (**ST**) from the belt anchor (**R**). Now you can remove the harness straps (**G2**) and the loosen the shoulder straps (**SG**) from the adjustment device and pull out the two strap ends through the shoulder belt path (**G1**).



Unhook the shoulder straps (**SG**) out of the connection hook (**VH**). To remove the buckle belt, slide the strap along with the Metal plate from bottom to top out of the seat part.

The cover can now easily be removed through the crotch strap and washed at 30 °C.



Belts and buckle must not be washed.

### Warning:

Please do not spin. Do not tumble dry.

When covering the HEYNER® child car seat check that the anchoring of the harness straps (G2) is secured correctly in the belt anchor (R) as well as the shoulder straps in the connection hook (VH). Ensure that all straps are in the correct position. If you are unsure, take some photos BEFORE removing the parts.

### 4. Important Safety notices

The HEYNER® MultiFix AERO+ child car seat is tested and proofed under the European Standard for Child Restraint Systems ECE 44/04. You will find the certification mark with the registration number on the back of the seat, see orange label.

The HEYNER® MultiFix AERO+ must neither be used as a seat nor as a toy in your household. In case of any other usage there is a danger of injury. Please take sufficient time to use the seat in your car, as it is described.

- The approval loses its validity, if you make any changes to the seat. This could reduce the safety or totally take it away.
- Please check whether the seat is approved for your car before use!
- The child car seats are only suitable for the use in cars which are equipped with ISOFIX anchors + Top Tether and / or three-point belts, according to the ECE Regulation No.16 or other equivalent standards.
- The seats should be used primarily on rear car seats which are also equipped with a three-point belt.

- The belts of the HEYNER® child car seats must be fastened tight and must not be twisted. It is not permitted to make any changes to the child restraint systems.
- Make sure that all parts of the child car seat are securely stored away, so that they don't go missing during daily use or will be jammed between doors or adjustable seats!
- In case of difficulties, please contact your dealer or the manufacturer.
- The HEYNER® MultiFix AERO+ should always be secured in the car, even when not in use by your child.
- After an accident it is required to replace the whole child restraint system or to send it to the manufacturer for inspection - together with the accident report.
- The child restraint system from HEYNER® can be used for many years. Wear and tear parts, such as the seat cover, might have to be replaced.
- The child car seat should never be used without the original cover.
- Should the seat cover need to be replaced, only use original HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH seat covers.
- The cover can be washed at 30°C or by hand and with a mild detergent. Please follow the instructions of the washing label.
- The plastic parts can be cleaned with soapy water, do not use sharp detergents: The shoulder pads can be cleaned in lukewarm water with a mild detergent.
- Always keep the instruction manual together with the child car seat.



### **To protect your child:**

- Before each journey, make sure that the child car seat is secured correctly.
- Never leave your child unattended in the vehicle, while sitting in the child's car seat.
- Push the front seat as far enough forward so that your child's feet do not bump into the backrest or become uncomfortably pinched or twisted.
- As long as the child car seat is not in use, protect it against intensive and direct sunlight. It can become very hot if exposed to direct sunlight. Especially, the belt buckle heats up.
- Always let your child enter the car from the side walk side.
- Allow your child breaks during long car journeys.

**Attention:** Please never remove the belt buckle from the belt!

- Always keep the installation manual with the child's car seat for further information.

### **5. Some final hints:**

- Do not place heavy items on the hat rack. In case of an accident, these could become hazards and can injure you and your child. Luggage and other similar objects should therefore be stored away and properly secured .
- Make sure that all passengers in your vehicle have their seat-belt fastened, as unfastened passengers can become a big danger to children in case of an accident.
- Allow your child breaks during long car journeys and make sure, they don't get out of the car to the drive way side as well exit the car on their own without supervision.
- If available, always use the child safety lock system, which makes it impossible for children to open the vehicle doors from the inside.

You must never leave the child unattended, even outside the car!

## Содержание

|   |       |
|---|-------|
| 1. Возрастная группа I (9 кг до 18 кг Y) .....  | S. 46 |
| 1.1 Использование HEYNER® MultiFix AERO+ как автомобильное детское автокресло .....   | S. 46 |
| 1.2 Регулировка по росту ребенка .....  | S. 48 |
| 1.3 Крепление с системой ISOFIX и Top Tether .....  | S. 50 |
| 1.4 Крепление .....   | S. 53 |
| 1.5 Ребенок в HEYNER® MultiFix AERO+ Защита ребенка .....   | S. 55 |
| 2. Возрастная группа II + III (от 15 до 36 кг) .....  | S. 57 |
| 2.1. Расширение 5-точечной-системы ремней безопасности .....  | S. 57 |
| 2.2. Установка / фиксирование с ISOFIX (БЕЗ Top Tether) и трехточечным ремнем безопасности автомобиля (полууниверсальная) ..... | S. 58 |
| 3. Инструкция по уходу .....  | S. 60 |
| 4. Инструкция по безопасности .....   | S. 61 |
| 5. И еще несколько полезных советов: .....  | S. 65 |

|    |   |         |                                      |    |   |
|----|---|---------|--------------------------------------|----|---|
| A  | Подголовник                                 | GIH III | направляющая связующих ремней        | U  | грудная часть трехточечного штатного ремня безопасности |
| A1 | Подушка-кладыш                              |         | группа II (15-25 кг)                 | V  | трехточечного штатного ремня безопасности               |
| A2 | вкладыш позиционер                          |         | группа III (22-36 кг)                | VH | соединительный крючок                                   |
| B  | плечевые накладки                           | H       | рычаг для регулировки подголовника   | W  | поясная часть трехточечного штатного ремня безопасности |
| BT | базисная часть застёжки ремней безопасности |         | кнопка регулятора натяжения ремня    | X  | место крепления крепежного якоря                        |
| C  | замок ремня                                 | GV      | красные карабины                     |    | информационные наклейки по установке                    |
| D  | чехол сиденья                               | GK      | карабины поясного ремня              | I  | ISOFIX  |
| E  | крышка регулятора                           | BK      | регулировка наклона спинки сиденья   | IA | ISOFIX-анкер  |
| FG | специальное руководство пользователя        | N       | место крепления крепежного якоря     | IH | ISOFIX-монтажные средства                               |
| G  | 5-точечная -система ремней безопасности     | PG      | информационные наклейки по установке | IK | ISOFIX-скобы  |
| G1 | прорези ремней безопасности                 | R       | установка                            | IM | ISOFIX-ручка  |
| G2 | грудные ремни                               | S       | кнопка регулятора натяжения ремня    | IT | ISOFIX-кнопки разблокировки / кнопки регулировки        |
| G3 | поясная часть ремней безопасности           | SB      | красные карабины                     |    |   |
| G4 | центральная ляпка ремней безопасности       | SG      | карабины поясного ремня              |    |   |
| G5 | центральный регулировочный ремень           | SR      | регулировка наклона спинки сиденья   |    |   |
| GR | направляющая ремня                          | ST      | место крепления крепежного якоря     |    |   |
|    |   | TT      | информационные наклейки по установке |    |   |

## 1. Возрастная группа I (9 кг до 18 кг Y)

### 1.1 Использование HEYNER® MultiFix AERO+ как автомобильное детское автокресло

Благодарим Вас за выбор детского автокресла HEYNER® для обеспечения безопасности Вашего ребенка в автомобиле.

Пожалуйста, уделите достаточно времени для правильного обслуживания. Максимальную надежность и комфорт автокресла может обеспечить только при корректной установке. Всегда держите руководство пользователя вместе с детским автокреслом.

Пожалуйста, перед использованием проверьте, разрешено ли в Вашем автомобиле использовать это автокресло с ISOFIX-анкером (IA) и Top Tether (TT)! Для этого ознакомьтесь с руководством по эксплуатации производителя автомобиля. Оптимальные функции безопасности автокресла могут быть введены в действие только при использовании автокресла по всем предписанным правилам.



## 1.1.2 Закрепление с ISOFIX и Top Tether „универсальное“ для Г I (9-18кг)

Для установки с системой ISOFIX и якорным креплением Top Tether существует универсальное разрешение. Поэтому Вы можете использовать это детское автокресло только в определенных автомобилях. Утвержденные для использования транспортные средства проверьте с помощью списка типов.

Детское автокресло HEYNER® MultiFix AERO+ спроектировано и испытано в соответствии с европейскими нормами для оборудования обеспечивающего безопасность детей (ECE R 44/04). При внесении каких-либо конструкционных изменений в автокресло, действие сертификата безопасности теряет свою силу.

При использовании детского автокресла на пассажирском сиденье автомобиля, пассажирское сиденье передвиньте как можно дальше назад и следуйте указаниям руководства по эксплуатации автомобиля.

**ВНИМАНИЕ:** Действие разрешения прекращается, как только в детском автокресле произведены изменения. Изменения разрешается проводить только производителю.

HEYNER® MultiFix AERO+ можно использовать только для обеспечения безопасности ребенка в автомобиле.

Никогда не используйте детское автокресло как подушку для сидения или игрушку. Никогда не пристегивайте ребенка или сиденье только 2-точечным ремнем. Если ребенок пристегнут только 2-точечным ремнем, то при аварии он может получить тяжелую травму.

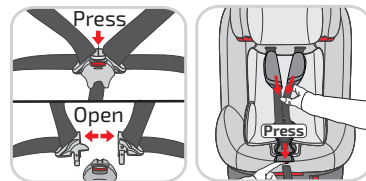
Установку могут проводить только взрослые!



## 1.2 Регулировка по росту ребенка

### 1.2.1 Подготовка

Детское автокресло HEYNER® MultiFix AERO+ укомплектовано подушкой (A1) и вкладышем позиционером (A2)



Эти подушки предназначены для специальной защиты младенцев с весом от 9 кг до 18 кг. Мы рекомендуем их убрать, если только ребенок уже вырос, самое позднее при достижении веса ребенка 18 кг.

### Действия по удалению подушек-вкладышей:

- откройте замок ремня (D).
- ослабьте ремни.
- переставьте часть сиденья (ST) с помощью рычага регулировки положения спинки (PG), в положение лежа.
- разблокируйте фиксатор крепления стержня (SR) и вытяните крепежный стержень (SB). Теперь спинка сиденья (ST) разблокирована и складывается вперед.



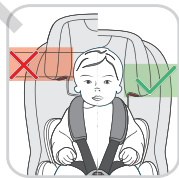
- Отсоедините концы грудного ремня (G2) на спинке сиденья (ST) от крючка (R).
- затем отсоедините плечевые ремни (SG) из соединительного крючка (VH).
- После этого грудные ремни (G2) и плечевые ремни (SG) отсоедините от устройства регулировки и вытяните оба ремня через направляющие плечевых ремней (G1).
- теперь Вы можете удалить подушки-вкладыши.
- После этого введите концы ремней опять через направляющие плечевых ремней (G1) и снова закрепите концы ремней на якорь ремня и на устройстве регулировки.
- отложите часть сиденья (ST) назад и вставьте крепежный стержень (SB) снова назад в базовые отверстия (BL). В заключение зафиксируйте защелками (SR) крепежный стержень (SB).
- Внимание: крепежный стержень (SB) должен зафиксировать соединение части сиденья (ST) с базовой частью (BT).



## 1.2.2 Регулировка высоты подголовника (A) и плечевых ремней по росту Вашего ребенка

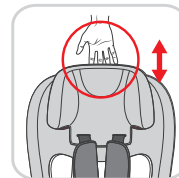
Только оптимально отрегулированный подголовник обеспечивает максимальную безопасность. Подголовник должен быть установлен так, чтобы встроенная 5-точечная система ремней безопасности (G) проходила по высоте плеч ребенка.

Следите, пожалуйста, за тем, чтобы ремни не проходили за спиной ребенка и не находились на уровне ушей.



Детские автокресла HEYNER® оснащены 5-точечной-системой ремней безопасности (G).

Регулировка системы ремней для ребенка производится при помощи перестановки высоты подголовника (A). Для этого поставьте детское автокресло HEYNER® на обычный стул и посадите ребенка в сиденье автокресла.



Чтобы обеспечить оптимальное положение ремней, плечевые накладки (SG) в зависимости от роста ребенка должны находиться прямо по плечам, не слишком высоко и не очень глубоко за спиной.

Для регулировки высоты подголовника (A) по росту Вашего ребенка возьмитесь за подголовник сзади и потяните ручку регулировки (H) на верх. Теперь в зависимости от роста ребенка, подголовник (A) настройте на нужную высоту. Как только необходимая высота достигнута, отпустите ручку регулировки (H) и подголовник (A) зафиксируется в нужном положении.

## 1.3 крепление с системой ISOFIX и Top Tether

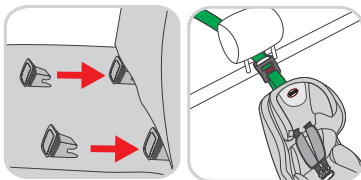
### 1.3.1 Требования

Для установки с ISOFIX (I) и Top Tether (TT) существует „универсальное“ разрешение. Поэтому это детское автокресло можно использоваться только в определенных автомобилях. Разрешенные для использования автомобили проверяйте с помощью списка типов.

Актуальную версию списка Вы найдете на сайте [www.h-germany.de](http://www.h-germany.de).

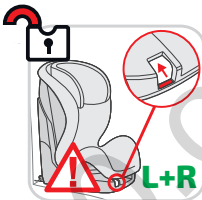
## 1.3.2 Размещение на сиденье автомобиля

Перед установкой **HEYNER® MultiFix AERO+** на сиденье автомобиля, закрепите при необходимости два входящих в комплект поставки вспомогательных крепления (И) на ISOFIX-анкерные скобы (IA) в Вашем автомобиле. Точки крепления ISOFIX расположены между подушкой сиденья и спинкой штатного сиденья автомобиля.

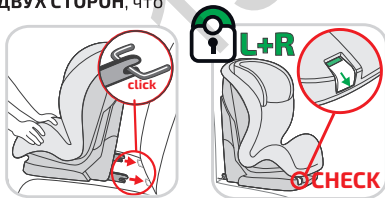


Проведите ремень Top Tether (TT) за спинкой детского автокресла. Установите детское автокресло **HEYNER® MultiFix AERO+** в направлении движения автомобиля на штатное сиденье. Проверьте индикаторы безопасности. Они должны быть оба красного цвета. Если индикаторы (красный цвет) не виден, нажмите на зеленые кнопки установки до четко слышимого щелчка.

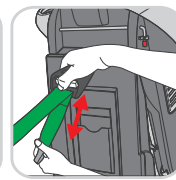
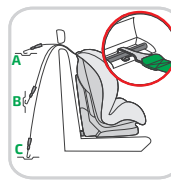
Введите ISOFIX-кронштейны (IK) в анкерные скобы ISOFIX (IA) автомобиля до срабатывания замков с характерным щелчком.



На кнопках фиксации появится **ЗЕЛЕНЫЙ** цвет индикаторов безопасности. „Пожалуйста, проверьте по индикаторам безопасности с **ДВУХ СТОРОН**, что детское автокресло соединено с обеими анкерными скобами (IA) автомобиля. Красная маркировка не должна быть больше видна.



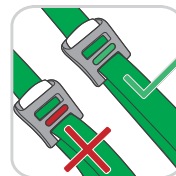
Только правильное крепление на **ДВУХ СКОБАХ** гарантирует четкую фиксацию детского автокресла и обеспечивает безопасность ребенка!!!



Возьмите ремень Top Tether (TT) и проведите его под подголовником до точки анкерного крепления автомобиля.

Расположение данного крепления можно найти в руководстве пользователя автомобиля. Пристегните Top Tether к анкеру и туго натяните ремень. Еще раз убедитесь, что детское автокресло прочно зафиксировано на штатном сиденье автомобиля.

**ВНИМАНИЕ:** Если якорное крепление Top Tether (TT) установлено правильно, то на кнопке безопасности видна зеленая маркировка.



**ОСТОРОЖНО!** Следите за тем, чтобы не перепутать анкер крепления Top Tether с крючком для крепления багажа.

Только если **HEYNER® MultiFix AERO+** с помощью скоб ISOFIX (IA) и Top Tether (TT) установлено правильно на штатном сиденье, детское автокресло может оптимально защитить Вашего ребенка.

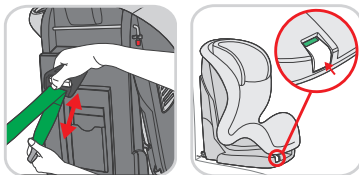
Ищите этот символ на своем автомобиле:



## 1.3.3 Снятие автокресла с креплений ISOFIX и Top Tether

Следите за тем, чтобы автокресло не находилось в положении для лежания. Ослабьте ремень Top Tether (TT) нажав на кнопку разблокировки и отсоедините крючок ремня от специального якорного крепления автомобиля.

Положите крепежный ремень Top Tether (TT) через автокресло. Нажмите на кнопки разблокировки. Если система ISOFIX разблокирована, то будет слышен щелчок открытия замков. После этого автокресло можно снять с сиденья.



## 1.4 Крепление

HEYNER® MultiFix AERO+ с помощью трехточечного ремня безопасности Вашего автомобиля

### 1.4.1 Требования

Детское автокресло можно устанавливать на всех автомобилях, оснащенных трехточечным штатным ремнем безопасности. Для оптимальной защиты, используйте детское автокресло преимущественно на заднем сиденье автомобиля. Автокресло **ЗАПРЕЩЕНО** устанавливать на середину заднего сиденья автомобиля, закрепляя только при помощи поясного ремня!

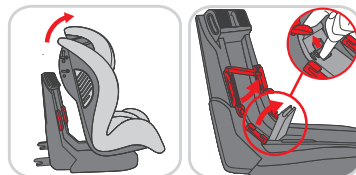


### 1.4.2 Установка и крепление на автомобильном сиденье

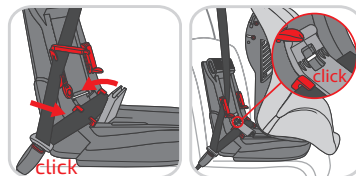
- Откиньте часть сиденья (ST) с помощью ручки регулировки положения (PG) в положение лежания.



- Разблокируйте регулятор фиксатора (SR) и вытяните крепежные стержни из базисных отверстий (SB). Теперь часть сиденья (ST) разблокирована и складывается вперед.
- Откройте красные карабины (GK) и карабины поясного ремня на детском автокресле.
- Протяните автомобильный ремень между частью сиденья (ST) и детским автокреслом в сторону замка трехточечного штатного ремня автомобиля (X).

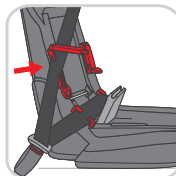


Вставьте язычок трехточечного ремня (V) в замок трехточечного ремня безопасности (X) и зафиксируйте, услышав характерный щелчок. Следите, чтобы ремень не был перекручен.



Протяните поясную часть ремня безопасности (W) через красные направляющие ремня (GN) и открытые карабины (BK) поясного ремня. Убедитесь, что поясной ремень туго протяннут через направляющие и карабины поясного ремня (BK) и защелкните карабины поясного ремня (BK).

Вставьте диагональный ремень в открытый красный карабин (GK), находящийся ближе всего к замку. Убедитесь, что ремень проходит только через один из двух карабинов (GK). Закройте карабины только после





затягивания трехточечных ремней безопасности. Затяните трехточечный ремень сначала потянув за ремень рядом с замком трехточечного ремня (X). Затем туго натяните диагональный ремень (U) в направлении механизма скручивания ремня. Зафиксируйте ремень, закрыв и крепко защелкнув карабины фиксации ремня (GK).



Теперь переведите часть сиденья (ST) в исходное положение и вставьте крепежный стержень (SB), зафиксировав его при помощи регулятора фиксации крепежного стержня.

**Внимание:** фиксирующий стержень (SB) должен снова надежно соединить спинку автокресла (ST) с базисной частью (BT).

Разблокируйте верхний крепежный стержень (SB) и вытяните его так далеко, чтобы Вы могли провести за ним диагональный ремень автомобиля.



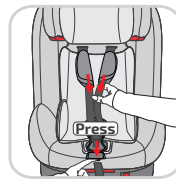
Убедитесь, что ремень не перекручен.

Затем установите крепежный стержень (SB) на место и зафиксируйте его с помощью регулятора крепления стержня.

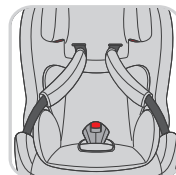
**Внимание:** Обязательно убедитесь, что штатный ремень безопасности автомобиля не перекручен и не защемлен. Ремни крепежного якоря (R) не должны быть зажаты. Пожалуйста, строго следуйте схемам и инструкциям по установке. При возникновении вопросов, обращайтесь к продавцу, импортеру или производителю.

## 1.5 Ребенок в HEYNER® MultiFix AERO+ Защита ребенка

Ослабьте плечевые ремни, нажав на регулятор ремня (GV) и потяните грудные ремни (G2) на себя. **ВНИМАНИЕ:** Не тяните за плечевые накладки. Откройте замок ремня (D) и систему ремней (G).



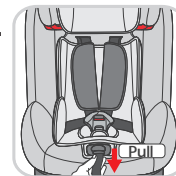
Отведите грудные ремни (G2) на лево и на право по сторонам. И посадите ребенка в автокресло HEYNER® MultiFix AERO+ так, чтобы он находился глубоко в автокресле. Совместите язычки обеих лямок (C) грудных ремней безопасности (G2) и вставьте их в замок (D), если замок защелкнулся, то будет слышен явный щелчок.



Убедитесь, что при затягивании центральной регулировки ремня (G5), грудные ремни (G2) крепко держат ребенка и не перекручены. Избегайте особенно зимой многослойной одежды под ремнями.

**ВАЖНО:** Убедитесь, что 3-точечные ремни не перекручены или не защемлены. Так же проверьте поясные ремни. Они тоже не должны быть перекручены и должны проходить как можно ниже над бедрами ребенка.

Пожалуйста, строго следуйте схемам и инструкциям по установке. При возникновении вопросов, обращайтесь к продавцу, поставщику или производителю.



## 1.5.2 Положение ребенка сидя и лежа

Детское автокресло HEYNER® оснащено регулировочным механизмом. Регулировка производится просто и быстро только одной рукой. Через управление ручкой (PG) детское автокресло приводится в необходимое ребенку положение.



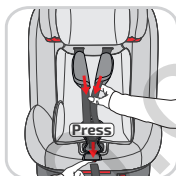
## 2. Возрастная группа II + III (от 15 до 36 кг)

### 2.1 Расширение 5-точечной-системы ремней безопасности (G)

детского автокресла Ослабьте плечевые ремни нажатием кнопки регулятора натяжения ремней (GV) и потяните грудные ремни безопасности (G2) к себе. Не тяните за плечевые накладки.

- Откиньте часть сиденья (ST) с помощью ручки регулировки положения (PG), которая находится под центральным регулировочным ремнем (G5), в положение самого сильного наклона назад (положение лежа).

- Разблокируйте регулятор фиксатора (SR) крепежного стержня (SB) вверху на спинке базовой части (BT) и вытяните крепежный стержень в сторону из базисных отверстий (SB). Теперь часть сиденья (ST) разблокирована и складывается вперед.



- После этого грудные ремни (G2) и плечевые ремни (SG) отсоедините от устройства регулировки и вытяните оба ремня через направляющие плечевых ремней (G1).

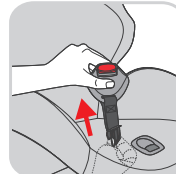


Теперь верните часть сиденья (ST) назад и введите крепежный стержень (SB) сбоку в базовые отверстия. Зафиксируйте в заключение регулятор фиксации (SR) крепежного стержня (SB) вверху на задней стороне базовой части (BT).

**Внимание:** крепежный стержень (SB) должен полностью зафиксировать соединение между частью сиденья (ST) и базисной частью (BT).



Для снятия центральной ламки ремней безопасности передвиньте ремень вместе с металлической пластиной с низу в верх из сиденья. Теперь Вы можете полностью снять 5-точечную систему ремней безопасности. Центральные ламки ремней безопасности (G5) можете убрать под крышку регулятора (F).



## 2.2 Установка / фиксирование с ISOFIX (БЕЗ Top Tether) и трехточечным ремнем безопасности автомобиля (полууниверсальная)

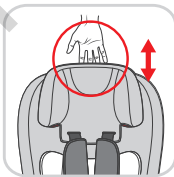
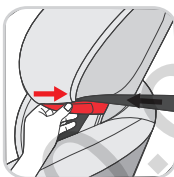
Система ISOFIX для возрастных групп G II и G III допущена к применению как дополнительная система фиксации автокресла. Возможна установка с ISOFIX (I), чтобы предотвратить проскальзывание автокресла. Следуйте пунктам из раздела 1.3.

**ВНИМАНИЕ:** Узнайте из руководства пользователя автомобиля на каких штатных сиденьях в Вашем автомобиле разрешается устанавливать детское автокресло.

Откройте красную направляющую ремня на подголовнике и проведите через направляющие плечевой ремня штатный диагональный ремень автомобиля. Затем закройте красную направляющую. Для оптимального положения ремней, плечевой ремень должен проходить через середину плеча.

Посадите ребенка в автокресло **HEYNER®MultiFix AERO+**. Проведите плечевой ремень автомобиля через прорези направляющих ремня. Для оптимального положения ремней, плечевой ремень должен проходить непосредственно через середину плечей.

**ВНИМАНИЕ:** Ремень не должен перекручиваться. Для достижения оптимального положения ремня, подголовник должен быть правильно установлен по росту ребенка.



Чтобы отрегулировать высоту подголовника (A) по росту Вашего ребенка, возьметесь рукой за подголовник и потяните рычаг регулировки подголовника (H) на верх. Теперь Вы можете настроить подголовник (A) на нужную высоту. Расстояние между нижним краем подголовника и плечами ребенка должно соответствовать ширине двух пальцев. Как только необходимая высота будет достигнута, отпустите рычаг регулировки (H) и подголовник (A) зафиксируется на выбранной высоте.

Теперь проведите поясную часть штатного ремня (W) с язычком замка (V) через подлокотники детского автокресла к замку трехточечного штатного ремня и защелкните язычок замка (V) трехточечного штатного ремня автомобиля в замок штатного ремня безопасности, услышав характерный щелчок.

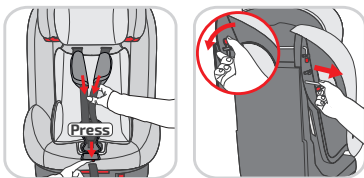
**ВАЖНО:** Диагональная часть ремня должна проходить по центральной части плеча ребенка, поясная часть ремня должна проходить по пояснице ребенка, как можно ниже. Убедитесь, что диагональный ремень проходит точно, не слишком близко от шеи ребенка. Все ремни должны плотно прилегать к сидящему в автокресле ребенку и не должны быть перекручены. Между ремнями и телом ребенка должна помещаться только ладонь руки. Установите регулятор высоты ремней автомобиля по росту ребенка и размерам автокресла. Время от времени контролируйте прохождение ремней и высоту подголовника и регулируйте их по мере подрастания ребенка.

Строго следуйте схемам и инструкциям по установке. При возникновении вопросов, обращайтесь к продавцу, импортеру или производителю.



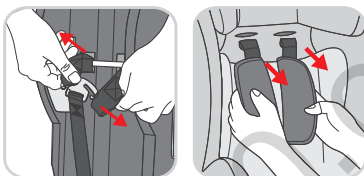
## 3. Инструкция по уходу

Ослабьте плечевые ремни нажатием на кнопку регулятора (GV) и потяните на себя грудные ремни безопасности (G2). Не тяните за плечевые накладки.

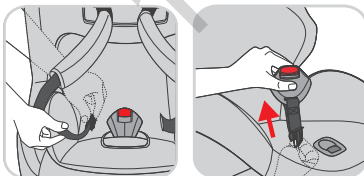


Отсоедините концы грудных ремней (G2) на задней части сиденья (ST) от крючка (R).

После этого грудные ремни (G2) и плечевые соединительные ремни (SG) освободить из устройства регулировки и вытянуть через прорези для ремней безопасности (G1). Чтобы снять центральный регулировочный ремень, передвиньте ремень вместе с металлической пластиной снизу вверх из части сиденья.



Обивку можно просто снять через центральный регулировочный ремень и стирать при 30°C. Ремни и замок стирать нельзя.



**ВНИМАНИЕ:** Не используйте центрифугу при стирке. Не сушите в сушильной машине. При перетягивании обивки автокресел HEYNER® следите за правильным креплением грудных ремней (G2) с соединительным элементом ремней безопасности (R), а так же плечевых накладочных ремней (SG).

Обеспечьте правильный ход всех ремней. Если Вы не уверены, то сделайте ПЕРЕД снятием частей ремня несколько фотографий.

## 4. Инструкции по безопасности

Детское автокресло HEYNER® MultiFix AERO+ испытано и допущено к использованию в соответствии с европейским стандартом ECE 44/04 для детских удерживающих устройств. Отметку о сертифицировании с регистрационным номером Вы найдете на спинке сиденья на этикетке оранжевого цвета.

Детское автокресло HEYNER® MultiFix AERO+ нельзя использовать в качестве стульчика или игрушки. При использовании не по назначению существует опасность получения травмы. Пожалуйста, уделите достаточно времени для использования автокресла согласно описаниям. Это разрешение может потерять силу, если Вы проводили изменения в детском автокресле. Изменение конструкции может снизить уровень безопасности или даже полностью лишить автокресло его защитных функций.

- Пожалуйста перед использованием проверьте, что автокресло разрешено для использования в Вашем автомобиле!
- Детские автокресла подходят для использования только в транспортных средствах, которые оснащены системой с ISOFIX-

анкером + Top Tether и / или 3-точечными ремнями безопасности, которые разрешены ECE-нормативом №16 или другими сопоставимыми нормативами. Детские автокресла должны преимущественно устанавливаться на задних сиденьях автомобиля, оснащенных 3-точечными ремнями.

- Лямки ремней детских сидений **HEYNER®** должны быть затянуты и не перекручены.
- Запрещается проводить какие-либо изменения в конструкции детского автокресла.
- Убедитесь, что все части детского автокресла размещены так, что при постоянном использовании не потеряются и не будут защемлены дверями или регулируемы сиденьями!
- При возникновении проблем обращайтесь к продавцу или производителю детского автокресла.
- Детское автокресло **HEYNER® MultiFix AERO+** должно находиться в автомобиле в закрепленном положении, даже если ребенок не находится в автокресле.
- После аварии необходимо обновить всю систему детского удерживающего устройства или отправить автокресло производителю для проверки- в сопровождении с информацией, описывающей аварию.
- Детские удерживающие устройства от **HEYNER®** можно использовать в течении многих лет. Однако некоторые части автокресла могут подвергнуться естественному износу, например обивки сиденья, поэтому будет необходимо провести обновление.

- Никогда не используйте детское автокресло без оригинальной обивки производителя.
- При необходимости замены обивки детского автокресла, можно использовать только оригинальные чехлы от фирмы **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Чехол можно стирать в машинке при 30 градусах или ручная стирка с мягким моющим средством. Следуйте предписаниям для стирки на этикетке чехла.
- Пластиковые детали Вы можете чистить мыльной водой. Не используйте сильных моющих средств. Плечевые накладки так же можно стирать в теплой воде с мягким моющим средством.
- Руководство по использованию всегда держите вместе с детским автокреслом.

### Для защиты Вашего ребенка:

- Контролируйте перед каждой поездкой правильность крепления детского автокресла.
- Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра в автомобиле в детском автокресле.
- Передвиньте переднее сиденье автомобиля достаточно далеко вперед, чтобы ноги ребенка не упирались в спинку или не находились в неудобном положении.

- Если детское автокресло не используется, то защищайте его от интенсивного прямого солнечного света. Так как при большом излучении возможен сильный перегрев сиденья. Особенно замок ремней может стать очень горячим и причинить неудобства ребенку.
- Садите и высаживайте ребенка из автомобиля только со стороны пешеходной дорожки.
- Делайте перерывы для Вашего ребенка во время длительных поездок.

**ВНИМАНИЕ:** Пожалуйста, никогда не снимайте замок с ремня безопасности!

- Всегда имейте руководство пользователя вместе с детским автокреслом в Вашем автомобиле.

### **5. И еще несколько полезных советов:**

- Не ложите тяжелые предметы на полку заднего стекла автомобиля - при аварии эти предметы могут травмировать находящихся в автомобиле. Поэтому хорошо закрепляйте багаж или другие перевозимые предметы.
- Следите за тем, чтобы все пассажиры в автомобиле были пристегнуты ремнями безопасности. Не пристегнутые пассажиры при аварии могут создать опасные ситуации для ребенка.
- Делайте перерывы для Вашего ребенка в длительной поездке и следите за тем, чтобы он не выходил на полосу движения автомобилей или оставался без присмотра.

- Если предусмотрено конструкцией автомобиля, то используйте для безопасности ребенка защитную блокировку дверных замков, предотвращающую открытие детьми дверей изнутри.
- Не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле или около автомобиля.



## Index / pages

|  |       |
|--|-------|
| 1. Talimatını saklı tutunuz .....                          | S. 5  |
| 1.2. Otomobilinizin Emniyet Kemerini .....                 | S. 8  |
| 1.3. Otomobilde Kullanım .....                             | S. 9  |
| 1.4. Emniyet Kemerinin Bağlanması Sonrası Kontrol .....    | S.12  |
| 1.5. ISOFIX ve Ek Kemer Bağlantısı .....                   | S.13  |
| 2. Gurup II+III (15-36kg) .....                            | S.15  |
| 2.1. Okta Emniyet Kemerinin Çıkartılması .....             | S.16  |
| 3. Emniyet Kemerinin ve Kumaş Kaplamanın Çıkarılması ..... | S. 19 |
| 4. Önemi Bilgilendirme .....                               | S. 22 |

## Operating Instructions

|    |                              |         |                           |    |  |
|----|------------------------------|---------|---------------------------|----|--|
| A  | Başlık                       | G4      | oka kemeri                | U  | Araç üst kemeri                              |
| A1 | Başlık pedi                  | G5      | Kemer çıkıntısı           | V  | Araç kemer takma ucu                         |
| A2 | Oturma pedi                  | GR      | Kemer geçme kılavuzu      | VH | Araç alt kemeri                              |
| B  | Omuz kemer kılıfı            | GI1 III | Başlık ayar yeri          | X  | Araç kemer tokası                            |
| BT | Altlık                       |         | Gruppe II (15-25kg)       |    |  |
| C  | Kemer takma uçları           |         | Gruppe III (22-36 kg)     | I  | ISOFIX                                       |
| D  | Kemer tokası                 | H       | Başlık ayar yeri          | IA | ISOFIX-bağlantı kancaları                    |
| E  | Kılıf                        | GV      | Kemer uzunluk ayarı       |    |  |
| F  | Kemer ayar yeri üst kılıfı   | N       | Sırtlık                   | IH | ISOFIX-yer gösterme kılavuzlar               |
| FG | Kullanma kılavuzu koyma yeri | PG      | Yatış pozisyonu ayar yeri | IK | ISOFIX-bağlantı çubukları ucu                |
| G  | 5 nokta emniyet kemeri       | R       | Kemer demiri              | IM | ISOFIX-bağlantı çubukları                    |
| G1 | Kemer geçme yeri             | S       | Montaj anlatım resmi      |    |  |
| G2 | Omuz kemeri                  | SB      | Mil                       | IT | ISOFIX-kilit açma yeri / Isofix ayar düğmesi |
| G3 | Yanlardan gelen kemeler      | SG      | Mil güvenlik kelepçesi    |    |  |
|    |                              | SR      | Mil güvenlik kelepçesi    |    |  |
|    |                              | ST      | Oturma yeri               |    |  |
|    |                              | TT      | Top Tether                |    |  |

## 1. Talimatını saklı tutunuz

## Tanıtım:

Oto güvenlik koltuğu vücut anatomisine uygun tasarımı ve fonksiyonları ile çocuğunuz için en uygun maksimum güvenlik ve konfor sağlar. Oto güvenlik koltuğunun fonksiyonlarından en iyi şekilde yararlanabilmek için kullanmadan önce, çocuğunuzun boyuna ve kilosuna uygun olarak ayarlamaları yapınız.

Araştırmalar çok sayıda oto güvenlik koltuğunun kurulumlarının yanlış yapıldığını ortaya koymuştur. Bu yüzden lütfen zaman ayırıp, tüm kullanım talimatını okuyun ve koltuğu talimatlara uygun olarak kurun ve kullanın. Oto güvenlik koltuğu ancak kullanma talimatına uygun kurulum ve kullanımda maksimum güvenlik sağlar.

Araştırma-geliştirme ekibimiz tarafından yürütülen çalışmalar, kullanıcı testleri ve müşteri geri bildirimleri çocuk güvenliği alanında son derece güncel donanıma sahip olduğumuz göstermiştir. Ürünün kullanımına ait herhangi bir sorunuz veya sorunuz olursa lütfen tereddüt etmeden bizimle irtibata geçiniz.

## Önemli Notlar

**UYARI!** Kullanım talimatlarını dikkatli okuyun.

**UYARI!** Oto güvenlik koltuğunda emniyet kemerinin doğru kullanımı hayati bir önem taşımaktadır. Ürünün yan tarafında bulunan çıkartmalarda kemerin oto güvenlik koltuğunun hangi noktalarından geçeceğini görebilirsiniz.

**UYARI!** Oto güvenlik koltuğunu daha sonra da kullanmak isteyebileceğinizden kullanım talimatlarını saklamanız son derece önemlidir.

**UYARI!** Çocuğunuzu otomobilinizde asla tek başına bırakmayınız.

**UYARI!** Kaza esnasında ölüme neden olabileceğinden, ön hava yastığı (airbag) bulunan otomobillerde oto güvenlik koltuğu sürücü koltuğunun yanındaki koltuğa kurularak asla kullanılmamalıdır.

Ürünü mü kullanmadan önce kullanım talimatlarını mutlaka okumanız ve ürünün sadece bu talimatlara uygun kullanıldığında emniyet sağlayacağını unutmanız gerekir.

Oto güvenlik koltuğu yalnızca sürüş yönünde olan ve ECE R 16 veya ona eş değer bir güvenlik standardı ile onaylanmış 3 nokta emniyet kemeri bulunan otomobil koltuklarına monte edilerek kullanılmalıdır.

Güvenlik koltuğu otomobilinizin ön veya arka koltuğuna kurulabilir ancak arka koltuğa kurulumu tavsiye edilir.

Bu ürün Avrupa emniyet standartlarının en sıkı ve en yüksek dereceli olan ECE 44/04 standartlarına uygun olarak üretilmiş olup, grup I-II-III yani ağırlığı 9-36 kg olan çocukların kullanımına uygundur.

Herhangi bir kazadan sonra koltuk her ne kadar sağlam gözüksede bile mutlaka yenisi ile değiştirilmelidir.

Üretici firma oto güvenlik koltuğunun emniyetini sadece orijinal (ilk) kullanıcı için garanti eder. Orijinal kullanıcının koltuğu nasıl kullandığını, koltuğun darbe alıp almadığını hiçbir zaman tam olarak bilemeyeceğinizden 2. el ürünleri almanız ve kullanmanız kesinlikle tavsiye edilmez. Kemerlerin üzerindeki emniyet kemeri pedleri çocuğunuzun güvenliği için son derece önemlidir ve her zaman kullanılmalıdır. Otomobilinizin içindeki paketler, el bagajları vs. gibi objeler kaza anında, araba içinde seyahat edenler için son derece tehlikeli olabileceğinden bagajda muhafaza edilmelidir.

Plastik kısımlar ve diğer parçaların gözle görülmeyecek yıpranması söz konusu olabileceğinden, oto güvenlik koltuğunun üretim tarihinden itibaren 5 yıldan fazla kullanılmaması tavsiye edilir. Güvenlik koltuğunun hareketli parçaları hiçbir şekilde kesinlikle yağlanmamalıdır.

### Diğer Talimatlar:

- Oto güvenlik koltuğu mutlaka orijinal kılıfı ile kullanılmalıdır. Koltuğun emniyetini etki leyeceğinden orijinal olmayan kılıf kullanılmamalıdır.
- Oto güvenlik koltuğu kullanılmadığı durumlarda bile emniyet kemeri ile bağlanmalıdır aksi takdirde acil fren durumunda araç içindeki yolcular için tehlike yaratabilir.
- İleri geri hareket ettirilerek ayarlanmak istenen otomobil koltuğunun bu hareketi ile veya hızla kapanan bir kapının çarpma darbesiyle oto güvenlik koltuğunuzun hasar almadığından emin olun ve koltuğun üzerine asla ağır eşyalar koymayın.
- Güvenlik koltuğu üzerinde yapılacak her türlü yapısal değişiklik güvenliğini ortadan kaldıracaktır.
- Aracınızı güneş altında park etmek zorunda kaldığınızda, mutlaka güvenlik koltuğunun üzerini güneşten korumak için örtün. Koltuğun plastik ve metal parçaları ısınıp çocuğunuza zarar verebilir veya koltuğun kılıfı güneşten solabilir.
- Kısa yolculuklarınızda bile mutlaka güvenlik koltuğunu kullanın.
- Satın almadan önce koltuğun arabanıza uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Uzun yolculuklarınızda molalar verin, çocuğunuzun dinlenmesini sağlayın.
- Çocuğunuza iyi bir örnek olun ve siz de mutlaka her zaman emniyet kemerinizi takın.
- Çocuğunuzun emniyet kemeri ile oynamasına asla izin vermeyin.

## 1.2. Otomobilinizin Emniyet Kemerini

Bu oto güvenlik koltuğu ECE R 16 standartlarında veya ona eşdeğer bir güvenlik standardı ile onaylanmış 3 nokta emniyet kemeri olan otomobillerde kullanılmalıdır. Hiçbir şekilde 2 nokta emniyet kemeri olan otomobillerde kullanılmamalıdır.

Bu oto güvenlik koltuğu hemen hemen tüm otomobil markalarının koltuklarında kuruma uyumludur. Ancak bazı koltukların emniyet kemerleri sabitlenmiş olduğundan kurulum mümkün olmayabilir. Böyle bir durumda kurulumu başka bir koltukta deneyin.

## Sertifika

Otomobilde kurulu güvenlik koltuğu olarak kullanıldığında.  
ECE = Güvenlik ekipmanı için Avrupa Standardı

Oto güvenlik koltuğu Çocuk Güvenlik Ekipmanları için Avrupa Standardı olan ECE R 44/04'e uygun olarak dizayn edilmiş, testlere tabi tutulmuş ve sertifikalandırılmıştır.

Onay numarası yuvarlak içinde E işaretiyle beraber ürün üzerindeki turuncu etikette mevcuttur.

Oto güvenlik koltuğuna herhangi bir ekleme veya modifikasyon yaparsanız onay geçersiz hale gelecektir. Ürün üzerindeki değişiklikler sadece imalatçı tarafından yapılabilir.

## 1.3. Otomobilde Kullanım

**UYARI!** ASLA Ön tarafında hava yastığı bulunan yolcu koltuğunda kullanmayınız!

**Tehlike!** Oto güvenlik koltuğuna çarpan bir hava yastığı ölümle dahi sonuçlanabilecek ciddi yaralanmalara sebep olabilir! Lütfen oto güvenlik koltuğunun kurulumu öncesi otomobilinizin kullanım kılavuzunun ilgili bölümünü de inceleyiniz.

ASLA 2 noktalı emniyet kemeri ile kullanmayınız! Sadece yandaki gibi 3 noktalı emniyet kemeri ile bağlanabilir.

Lütfen bulunduğunuz ülkedeki standartları inceleyiniz.

Asla 2 noktalı emniyet kemeri ile bağlamayınız.

Otomobilinizin emniyet kemeri ECE R 16 veya ona eşdeğer bir standarda sahip olmalıdır.

Asla önünde hava yastığı bulunan koltuklarda kurulum yapmayınız!

Otomobilin sadece 3 noktalı emniyet kemerine sahip koltuklarında kurulabilir.

### Otomobilde Kullanım:

|   |       |
|---|-------|
| Oto güvenlik koltuğunun kurulumunu aşağıdaki bilgilere göre yapabilirsiniz. |       |
| Sürüş Yönünde   | Evet  |
| Sürüş Yönünün Tersinde  | Hayır |
| 2 Noktalı Emniyet Kemerıyla   | Hayır |
| 3 Noktalı Emniyet Kemerıyla   | Evet  |
| Ek Kayış ve ISOFIX bağlantıyla  | Evet  |
| Ön Yolcu Koltuğunda (Aktif Hava Yastığı Yok İse)                            | Evet  |
| Arka Yan Yolcu Koltuğunda   | Evet  |
| Arka Orta Yolcu Koltuğunda  | Evet  |

**HEYNER® MultiFix AERO+** oto koltuğu 3 farklı montaj için test edilmiştir;

- ISOFIX ve Top tether ile ,'Universal'' G1 (9-18kg)
- Aracın 3 nota emniyet kemeri ile ,'Universal'' GII,III (15-36kg)
- Isofix ve aracın 3 nokta emniyet kemeri ile GII-III (15-36kg) ,Semi Universal''

ISOFIX ve top tether ,'Universal'' izinlere tabidir,bunun için koltuğu yalnızca uygun araçlarda kullanmalısınız. Lütfen aracınızın tipini bunun için kontrol ediniz.

**HEYNER®** oto koltukları avrupa güvenlik sertifikası ECE R44/04 e göre üretilmiştir ve koltuktaki herhangi bir değişiklikte bu özelliğini kaybeder. Koltuğun montajı sadece yetiştikiler tarafından yapılmalıdır.

### Emniyet Kemeri:

Koltuğun ön tarafındaki kemer uzunluk ayar düğmesine basınız ve omuz kemerlerini öne çekerek uzatınız (Şekil 3-A).

Not: Kemer kaplamalarını çekmeyiniz.

Kemer tokasını açınız (Şekil 3-D). İki omuz kemerini koltuğun iki yanındaki kemer geçiş bantlarına takınız (Şekil 3-E).

Çocuğunuzu koltuğa yerleştiriniz. Omuz kemeri yükseklik ayarı çocuğunuzauygun olarak yapılmalıdır (Şekil 3-F).

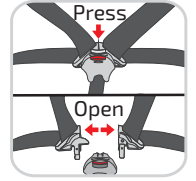
İki omuz kemerini birleştiriniz ve bacak arası kemeri üzerindeki ana tokaya takarak kilitleyiniz (Şekil 3-G).

Kemerin bağlanmasının ardından en son olarak gerginlik ayarını ön tarafta bulunan kemer uzunluk ayar düğmesi vasıtasıyla yapabilirsiniz(Şekil 3-H).

**UYARI!** Kemer kayışlarının dönmemiş, sıkışmamış ve düzgün bir biçimde bağlandığından emin olunuz!

### Oturma ve Yatış Pozisyonu

**HEYNER® MultiFix AERO+** oto koltuğu ayar mekanizması ile donatılmıştır. Sadece tek elle basit ve hızlı bir şekilde ayarlanabilir. Pozisyon ayar düğmesi (PG) ni çevirerek sırtlık kısmını (N) yatış pziyonuna ayarlayabilirsiniz.



### Emniyet Kemerinin Bağlanması Sonrası Kontrol Edilecek Noktalar:

- Kemer kayışları çocuğunuzu sarmalı ama sıkıştırmayacak rahalıkta olmalıdır.
- Omuz kemerleri doğru yüksekliğe ayarlanmış olmalıdır.
- Omuz kemerleri dönmemiş ve kıvrılmamış olmalıdır.
- Kemer uçlarının bağlantısından ve ana kemer tokasına ve kol- tuğun arka tarafındaki kemer bağlantı metaline bağlı olduğun- dan kontrol ederek emin olunuz.

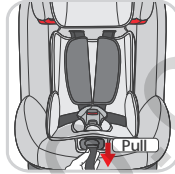


### Otomobile Kurulum:

Çocuğunuzu otomobile bağlı oto koltuğunda asla yalnız ve refakatsiz bırakmayınız!

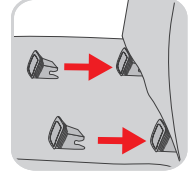
Ani bir fren veya kaza anında otomobil içindeki sabitlenmemiş nesnelere savrulurarak yolculara zarar verebilir. Bu nedenle otomobilede sabitlenmemiş bu tip nesnelere bulundurmuyunuz!

- Katlanabilir koltuklar mevcutsa sabitlenmiş biçimde kilitli olduklarından emin olunuz.
- Otomobil içindeki tüm ağır ve keskin nesnelere sabitlendiğinden emin olunuz.
- Otomobildeki her yolcunun emniyet kemerini taktığından emin olunuz.
- Oto güvenlik koltuğu otomobil içindeyken daima sabitlenmiş biçimde kurulu olmalıdır. Çocuğunuz içinde olmasa dahi koltuk bu konumda kalmalıdır.



### Otomobilinizin koltuk kumaşı hassas malzemeden yapılmışsa:

Bu tip durumlarda oto güvenlik koltuğunun otomobil koltuğu kumaşını çizmemesi ve zarar vermemesi için otomobil koltuğu üzerine bir battaniye örtülmeli ve oto güvenlik koltuğu battaniye üzerine kurulmalıdır.



### ISOFIX ve Ek Kemer Bağlantısı

- Isofix bağlantı uçlarını açmak için koltuğun tabanının ön yanında bulunan Isofix açma düğmesine basınız.
- Isofix uçları otomobilin Isofix bağlantı kancalarına hizalayınız.
- Oto koltuğunuzu hafifçe iterek Isofix bağlantı uçlarının otomobilin sırt dayanağı altında bulunan Isofix bağlantı kancalarına kilitlenmesini sağlayınız.
- Bağlantı doğru yapıldığında Isofix açma düğmesi dışarı atar ve üzerindeki yeşil işaret görünür.
- Bağlantının sağlığını koltuğu sağa sola ve öne çekerek kontrol ediniz. Bağlantı sağlam değilse kurulumu en baştan tekrar yapınız.
- Ek bağlantı kemerini bağlamak için kemerin ucunu serbest bırakınız.



## Türkçe

- Ek bağlantı kemerini otomobildeki bağlantı demirine (eğer varsa kol tuğun sırt dayanağı tepe sinde veya arkasında olur) takınız.

UYARI! Ek bağlantı kemeeri tam gergin değilse ucundaki gösterge kırmızı, tam gergin hale gelmişse yeşil olur. Kemerı gererek bu göstergenin yeşil olmasına dikkat ediniz.

Emniyet Kemerinin ve Kumaş Kaplamanın Çıkarılması:

Şimdi Top tether ı alın ve aracınızın başlık kısmının altın geçirin.

Top tether ın kancasını aracınızda ki kanca yerine takın ve kemerı gerdirin. Top tether takma yeri aracıya farklılık gösterebilir, bunu aracınızın kullanma kılavuzunda görebilir veya servisinden öğrenebilirsiniz.

### DİKKAT:

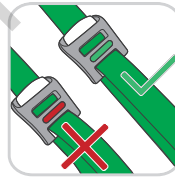
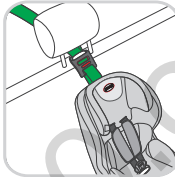
Eğer Top tether (TT) doğru bağlanmış ve gerdirilmiş ise toka üzerinde yeşil renk olacaktır.

### Dikkat!

Lütfen Top tether bağlantı kancası yerine valiz-bavul bağlantı kancasını kullanmayınız.

Aracınızda bu sembolü arayınız:

Yalnızca HEYNER® MultiFix AERO+ isofix bağlantı kancaları ve Top tether ile kurallara uygun bağlanı ve çocuğunuzu korur.



## 2. Gurup II+III (15-36kg)

### Nokta Emniyet Kemerinin Çıkarılması

Kemer ayar yerine (GV) basarak omuz kemerlerini gevşetiniz ve omuz kemerlerini (G2) kendinize doğru çekiniz.

Omuz kemer kılıfını çekmeyiniz.

Koltuğun arka kısmında kemerlerinin birleştiği kancadan (G2) kemerleri çıkartınız.

Sonra omuz kemerlerini kendinize doğru çekerek kemer geçme yerlerinden (G1) çekiniz ve çıkartınız.

Toka kemerini çıkartmak için metal tutacak ile kemerı aşağıdan yukarı doğru iterek çıkartınız.

İşimdi 5 nokta emniyet kemerini çıkartmış oldunuz.

## Türkçe



TR



### 2.1. Okta Emniyet Kemerinin Çıkartılması

#### Aracın emniyet kemeri 4 parçadan oluşur:

Alt kemer (O), Üst kemer (N), mandal-kemer takma ucu (P) ve kemer tokası (Q).

Grup II ve III de isofix bağlantısı yalnızca ek bağlantı ile izinlidir. Koltuğu isofixle bağlayınız. Lütfen 1.3. maddesini takip ediniz.

#### DİKKAT:

Lütfen aracınızın el kitabında izin verilen koltuk yeri hakkında bilgi alın.

**HEYNER® MultiFix AERO+** koltuğuna çocuğunuzu oturtunuz. Aracın omuz kemerini kemer geçme yerinden geçiriniz. Optimum kemer geçmesi omuzun ortasından geçecek şekilde olmalıdır.

**DİKKAT:** Kemer dönmemiş olmalıdır. Optimum kemer geçişi için başlık yüksekliği doğru seviyede olmalıdır.

Balık ayar mandalı (H) sayesinde başlığı istediğiniz yüksekliğe ayarlayabilirsiniz. Başlığın (A) alt tarafı ile omuz arasında 2 parmak mesafe olmalıdır.

Şimdi aracın alt kemerini (W) kemer takma ucu (V) ile birlikte kemer tokasına klik sesi duyana kadar takınız.

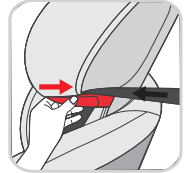
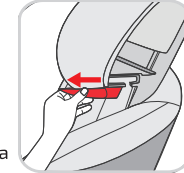


#### ÖNEMLİ:

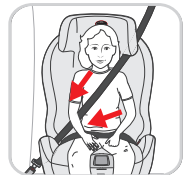
Kemerin çocuğun boğazının yakınından geçmediğinden emin olunuz. Bütün kemerler dönmemiş ve gergin olmalıdır.



Kemer ve vücut arasında sadece açığı bir el kadar mesafede olmalıdır. Aracın kemer yüksekliğini çocuğunun büyüklüğüne göre ayarlayabilirsiniz. Zaman zaman kemer ayarını çocuğunun büyüklüğüne göre ayarlayınız.



Lütfen kullanma kılavuzunu iyice okuyunuz ve bir sorunuz olduğunda ithalatçı firma ile irtibata geçiniz.



### 3. Emniyet Kemerinin ve Kumaş Kaplamanın Çıkarılması

- Koltuğu yatış pozisyonuna getiriniz. Sırt dayanağının üst yanında bulunan iki milden alt mili açınız ve koltuğu öne çekerek gövdeden ayırınız. Kemer uzunluk ayar düğmesine basınız ve koltuğun sırt dayanağı arkasından kemer ucunu bağlantı metali ucundan çıkarınız.
- Omuz kemer çubuğunu çıkarınız ve omuz kemerini çubuktan çıkarınız.
- Omuz kemerini yuvalarından öne çekerek çıkarınız.
- Bel ve bacak arası kemerlerini yuvalarından aşağı iterek kumaş kapla madan çıkarınız.
- 5 noktalı emniyet kemerini çıkardıktan sonra baş dayanağı kapla- masını ve koltuğun diğer kumaş kaplamalarını çıkarabilirsiniz.



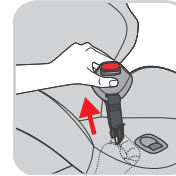
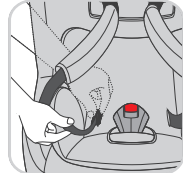
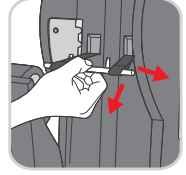
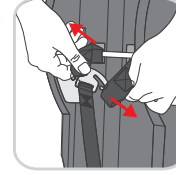
### Emniyet Kemerinin ve Kumaş Kaplamanın Geri Takılması

- Temizlik sonrası kumaş kaplamayı koltuk gövdesine takınız.
- Bel kemerini kumaş kaplamanın üzerindeki yuvadan üzerine geçirerek takınız.

- Bacak arası kemerini ve tokasını yuvasından geçirek kumaş kapla maya takınız
- Omuz kemerlerini koltuk kılıfı üzerindeki yuvalardan arka tarafa geçiriniz ve omuz kemer çubuğuna takınız.
- Omuz kemerlerinin ucunu sırt dayanağı arkasında bulunan metal bağlantı tokası üzerine geçirip monte ediniz (Şekil 5-K).
- Koltuğun, kumaş kaplama ve emniyet kemeri takılmış hali Şekil 5-L'deki gibidir.

#### DİKKAT!

Koltuk kılıfı bir güvenlik gerecidir. Oto koltuğunu asla kılıfı olmadan kullanmayınız. Başka marka ürünlerin kılıfını takarak çocuğunuzun güvenliğini riske atmayınız. Orijinal kılıf dışındaki kılıfların kullanılması, oto koltuğunuzun çocuğunuzun tam anlamıyla korumasını engelleyebilir.



### TEMİZLİK:

Koltuktan çıkarılan kılıf soğuk su ve renk açmayan bir sabun kullanılarak elde yıkanabilir. Koyu renk kumaşların yıkama sonrası hafif renk atması olasıdır. Yıkama esnasında deterjan, leke çıkarıcı, veya benzeri temizlik malzemeleri kullanılmamalı ve yıkanan kılıf kurutma makinesinde kurutulmamalıdır. Kuru temizleme yapılmaz.

### UYARI !

1. Bu koltuk evrensel bir bebek ürünüdür. 44,04 standartlarına uygun olarak üretilmiştir. Oto mobillerin hepsine olmasa da büyük bir çoğunluğuna uyumludur.
2. Eğer otomobilin koltuklarının, evrensel bir oto koltuğunun monte edilmesine uygun olduğu, otomobilin kullanım kılavuzunda belirtilmişse doğru bir kurulum yapılabilir.
3. Bu otomobil koltuğu daha eski otomobil koltuğu modellerine oranta daha sıkı testlerden geçerek evrensel ibaresini kazanmıştır.
4. Herhangi bir konuda şüphelenir varsa yetkili servisle irtibat kurunuz.

### 4. Önemi Bilgilendirme

**HEYNER® MultiFix AERO+** i ECE R44/04 sertifikasına sahiptir. Etiket portakal renkte koltuğun arka tarafında bulunmaktadır.

**HEYNER® MultiFix AERO+** evde oyuncak ve bir oturak olarak kullanılmamalıdır. Lütfen koltuğun tarifi için yeterli kadar zaman ayırınız.

- Lütfen kullanmadan önce oto koltuğunun aracınız için uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Oto koltuğu ERE R44/04 kurallarına göre araçta 3 nokta emniyet kemri, isofix ve top tether özelliği ile donatılmış araçlarda kullanılabilir.
- **HEYNER®** koltuklarda kemerler dönmemiş ve gergin olmalıdır
- Koltukta yapılacak herhangi bir değişikliğe izin verilemez.
- Dikkat ediniz ki ana kucağının plastik kısımları sıkışmalarda veya darbelerde kırılabilir!
- Oluşabilecek problemlerde satıcıya veya **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** ya başvurunuz
- **HEYNER® MultiFix AERO+** oto koltuğu kullanmadığı zamanda araçta bağlanmalıdır.
- Kazadan sonra ana kucağı yenisi ile değiştirilmeli veya üretici firmaya test içi gönderilmeli dir. Testler ücretlidir.

- oto koltuğunuzun yıllar kullanılabilir, ancak bazı parçaları kullanıma bağlı eskiyebilir örneğin kılıfı, değişecek parça mutlaka orijinal **HEYNER®** parçası olmalıdır.
- hiçbir zaman kendi orijinal kılıfı olmadan kullanılamaz
- Kılıfı değiştirmek isterseniz **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** firmasının temsilcisi ile iletişime geçiniz.
- Kılıfı 30 derecede veya elde yıkayınız.
- Plastik parçalar sabunlu su ile yıkanabilir. Omuz kemri kılıfı ılık suda yıkanabilir.
- Kullanma kılavuzunu daima koltuğun yanında bulundurunuz.



Area with horizontal dashed lines for writing.

130.com.ua

**Ansprechpartner · Contact**

**HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**

**Kurzer Weg 1-5, D-15859 Storkow  
phone: +49 (0) 33678 687 72  
fax: +49 (0) 33678 610 44  
info@h-germany.de**